



دليل طالب اللجوء في مدينة

باريس

حزيران / يونيه

JUIN 2019

ARABIC



الزوايا الملونة في أعلى الصفحات تسهّل عليكم تصفّح هذا الدليل

ما هو طلب اللجوء ؟

طلب اللجوء : هو أن يطلب شخص ما حماية بلد ما لأنه في خطر وتعرض للاضطهاد أو كان ضحية لتهديدات خطيرة في بلده الأصلي.

إنّ إجراء طلب اللجوء يسمح بتحديد ما إذا كان يمكنك الحصول على صفة اللاجئ أو لا.

تسمح صفة "اللاجئ" أو "الحماية المؤقتة" لطالبتها أن يحصل على حماية الدولة الفرنسية :
- أي حق العيش على الأراضي الفرنسية
-الحصول على حقّ العمل، وطلب لمّ الشمل العائلي

كيف تستخدم هذا الدليل؟

تشير المقاطع الوردية اللون إلى عناوين ومعلومات خاصة بالقاصرين المعزولين (تحت 18 سنة)



الصفحة اليسرى

تشرح لك كيف تستخدم هذا الدليل

1 العناوين المفيدة في باريس

صفحة 6 →	عند وصولكم إلى باريس
صفحة 8 →	الإجراءات والمساعدات القانونية المجانية
صفحة 10 →	الصّحة والعلاج
صفحة 14 →	الطّعام
صفحة 15 →	مراكز استقبال نهارية
صفحة 16 →	المكتبة
صفحة 16 →	الملابس
صفحة 17 →	الإستحمام
صفحة 18 →	تعلم اللغة الفرنسية

2 معلومات هامة

صفحة 21 →	في حالة الإعتقال
صفحة 24 →	فتح حساب في البنك
صفحة 24 →	التنقل
صفحة 26 →	الانترنت المجاني
صفحة 26 →	الهاتف (التلفون)

3 الإجراءات

صفحة 28 →	طلب اللجوء في فرنسا
صفحة 38 →	الاستئناف والطعن
صفحة 42 →	إعادة النظر في طلب اللجوء
صفحة 44 →	ما العمل عند حصولك على صفة لاجئ
حقوقكم الإجتماعية	
صفحة 46 →	العنوان الإداري
صفحة 48 →	البرنامج الوطني للاستقبال
صفحة 51 →	إجراءات الصحة
صفحة 50 →	تعليم الأطفال
صفحة 50 →	العمل

4 معلومات مفيدة إضافية

صفحة 54 →	المعلومات على الانترنت
صفحة 56 →	اختصارات
صفحة 58 →	خريطة المترو

العنوان 🏠

البريد الإلكتروني ✉

ساعات العمل 🕒

معلومات ⓘ

رقم الهاتف 📞

المترو 🚇

العناوين المفيدة في باريس



أرقام هواتف لحالات
الطوارئ (مجانية)

NUMÉROS D'URGENCE

- صفحة 6 → عند وصولكم إلى باريس
- صفحة 8 → الإجراءات والمساعدات القانونية
المجانية
- صفحة 10 → الصحة والعلاج
- صفحة 14 → الطعام
- صفحة 15 → مراكز استقبال نهاريّة
- صفحة 16 → المكتبة
- صفحة 16 → الملابس
- صفحة 17 → للإستحمام
- صفحة 18 → تعلّم اللغة الفرنسية

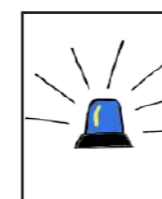


???????? ? ???? ???? ???? ?

POMPIERS

18

للإبلاغ عن وضع خطر
حادث، حريق، شخص مريض...



????? - ???? ???? ?

POLICE SECOURS

17

اتصل بالشرطة في حال وقوع اعتداء طلباً للمساعدة



?????? ???? ?

SAMU SOCIAL

115

للحصول على مأوى بشكلٍ عاجلٍ (ليلة واحدة
أو لبضعة أيام)، يمكنك الاتصال على الرقم 115
على مدار اليوم (24/24 ساعة) ولكن قد تستمرّ مدّة
الانتظار على الهاتف ساعتين أو أكثر.
كلما زادت اتصالاتك، زادت فرصك في الحصول على مأوى.
يمكنك طلب التحدث إلى شخص يتكلم لغتك.

إن كنت وصلت للتو إلى فرنسا

أنت فوق سن 18

إذا كنت وحدك أو مع زوجتك أو عائلتك، ووصلت للتو إلى باريس وتريد تقديم طلب اللجوء :

اتصل رقم الأوفي (Ofii) للحصول على أول موعد : 01 42 500 900

عندما تتصل، انتظر خيارات اللغة لتختار لغتك.

يمكنكم الاتصال من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9 صباحاً حتى 03.3 بعد الظهر / ليس مجاني

مراكز استقبال النهار:

السكن:

في أول لقاء لكم بالمحافظة "بريفيكتور" (انظر ص.30)، يجب على الأوفي (Ofii) أن تعرض عليكم فرصة للسكن، ولكن فترة الانتظار عادة ما تكون طويلة. يتوقّر حلول وطرائق أخرى للتسكين حتى قبل أن تبدؤوا إجراءات اللجوء.

● الاتصال بال 115 (انظر ص.4) : السكن الطارئ، غير مشروط ولكن مؤقت.

● إيواء بشكل دوريّ من مخيمات شمال باريس (عدا يومي عطلة نهاية الأسبوع). هذا يعني أنّ حافلة تمرّ لتتقلّم لسكن مؤقت. و يعتمد بعدها حقكم في سكن طويل الأمد على وضعكم القانوني.

● يحدث الإيواء الدوريّ على الشكل التالي :

- **الرجال الوحيدون** : يتمّ نقلهم إلى صالات رياضية (جيمناستيك) أو إلى مراكز إيواء مؤقتة تدعى بال (CAES) ضمن المنطقة الباريسية "Ile-de-France"

- **النساء والأزواج والعائلات** : يتمّ نقلهم إلى مركز الاستقبال النهاري في الباستيل في باريس حيث يُطلب لهم مكان في مراكز التسكين.

انتباه/تنبيه :

إذا كنتم قد حصلتم على سكن بفضل الأوفي "Ofii"، أو أنه لم يعد لديكم حق في التسكين، فإنه من المحتمل أن يرفض طلبكم الجديد للتسكين، ولكن لا يمنعكم ذلك من المحاولة.

مركز استقبال النهار - وسط باريس - (للرجال)

1, boulevard du Palais - 75004 Paris

المترو - Cité الخط 4

من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً حتى 4 ظهراً

مركز استقبال النهار - جنوب باريس - (للرجال)

82 avenue Denfert-Rochereau - 75014 Paris

المترو - Raspail الخط 4, 6

من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً حتى 4 ظهراً

مركز استقبال النهار - باستيل

(للنساء والأزواج والعائلات)

3, rue des Lesdiguières - 75004 Paris

المترو - Bastille الخط 1, 5, 8

كل الأيام من 10 صباحاً حتى 7 مساءً



يجب الحضور في الساعة 9 صباحاً.

● مكانية التوجيه نحو السكن.

● استحماء ، وتناول الطعام ، واستخدام الانترنت (الويفاي).

● معلومات و مساعدات القضائية لطالبي اللجوء، واللاجئين و إجراءات دبلن.

إذا لم تتمكن من الاتصال فتوجّه إلى أحد مراكز "استقبال النهار" الثلاثة (المذكورة تحتاً).

ملاحظة : يوجد مركزان لاستضافة للرجال العزاب ومركز واحد للنساء والأزواج والعائلات.

أنت قاصر تحت سن 18

3. المقابلة التقييمية

حتى يتم الاعتراف بك كقاصر، يجب ان تذهب إلى مركز التقييم. يمكنك أيضاً الذهاب إلى الشرطة التي سترافقك في هذا المركز، حيث سيكون لديك مقابلة مع موظف متخصص في تقييم العمر. خلال هذه المقابلة الأولى، ستطرح عليك أسئلة حول دراستك وعائلتك وبلدك ورحلتك إلى فرنسا. قد يُعرض عليك مكان للإقامة في انتظار موعد ثان حيث ستكون المقابلة أطول من الأولى. بعدها ستلتقى رداً من مركز التقييم. إن رُفض الاعتراف بك كقاصر، يجب ان تُسَلَّم ورقة تبين أسباب الرفض. يجب عليك الاحتفاظ بهذه الورقة لبقية الخطوات.

4. في حال الرفض

يمكن الطعن في القرار الذي اتّخذه المركز. بطلب إحالة ملفك إلى قاضي الأطفال، الذي سيطلب تقييم عمرك للمرة الثانية. يمكن طلب المساعدة في هذه المرحلة من : جمعية (ADJIE) أو محامٍ من (Antenne des mineurs) (ص 8). وخلال فترة الطعن، لن تقدم لك الدولة أية رعاية، وسيكون من الصعب الحصول على مسكن. من الممكن تقديم طلب للجوء أثناء فترة الاستئناف إلى القاضي.

خلال فترة انتظار القرار، توجّه إلى أماكن التوزيع الطعام والجمعيات التي تساعد القاصرين المعزولين (منظمه أطباء بلا حدود، SAJE ، MIDIS DU MIE - ص 14-15). تقدّم جمعيه أطباء بلا حدود رعاية نهارية مخصصة للقاصرين. وهي توفر التوجيه والمتابعة النفسية ولديها فرص مسكن للقاصرين. (ص 15)

5. طلب اللجوء للقاصرين

لا يمنح طلب الاعتراف بك كقاصر الذي تتولاه مؤسسة (ASE) أن تطلب اللجوء. إن طلب اللجوء هو نفسه للقاصرين والبالغين. باستثناء أنه يجب أن يقوم بتمثيلك شخص بالغ يسمى (AAH) يرافقك خلال طلبك للجوء. مهمته تمثيلك قانونياً ومساعدتك في إجراءاتك.

لا تملك بالضرورة هيئة (AAH) معرفة جديدة بإجراءات اللجوء : ننصحكم بطلب المساعدة من الجمعيات المتخصصة. (ص 8). **ملاحظة :** كقاصر، لا يحق لك الاستفادة من المعونة المالية لطالب اللجوء (ADA). مؤسسة (ASE) هي الوحيدة المخولة بإيواء القاصرين المعزولين. لا يمكنك الاستفادة من مراكز التسكين للبالغين.

إذا كنت تحت سن 18 وبدون عائلتك :

1. قم بزيارة أحد مراكز التقييم المذكورة أدناه لا حاجة لتحديد موعد

يمكن طلب المساعدة في هذه المرحلة من : جمعية (ADJIE) أو محامٍ من (Antenne des mineurs) (ص 8)

في باريس DEMIE

5 Rue du Moulin Joly, 75011 Paris

Couronnes (ligne 2)

01 58 30 14 50

الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من 9 صباحاً حتى 5 مساءً

الأربعاء من 11 صباحاً حتى 5 مساءً

يجب الحضور باكراً

في منطقة سين سان دوني PEMIE

1-15 rue Benoît Frachon, 93000 Bobigny

Bobigny-Pantin Raymond Queneau (ligne 5)

01 82 46 81 42

من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً حتى 12.30 ظهراً

ومن 1.30 ظهراً حتى الساعة 5.00 مساءً

مغلق يوم الخميس بعد الظهر

في الفال دو مارن PEOMIE

6 rue Albert Einstein, 94000 Créteil

Créteil-l'Échat (ligne 8)

01 42 07 09 02

من الاثنين إلى الجمعة من 9.30 صباحاً حتى 5.30 مساءً

2. الحصول على الدعم من مؤسسة المساعدة

الاجتماعية للأطفال (ASE)

إن الدولة الفرنسية ملزمة قانونياً بحماية ورعاية القاصرين الموجودين على أراضيها بلا ولي أمر قانوني. إنّ مؤسسة المساعدة الاجتماعية للأطفال (ASE) هي المسؤولة عن إيواء وحماية القاصرين المعزولين في فرنسا. ولكن، أولاً يجب أن تحصل على اعتراف الدولة بك كقاصر، يمكن أن يستغرق هذا الإجراء بعض الوقت.

KÂLI

من أجل النساء وأطفالهن
 5 rue de la révolution 93100 Montreuil
 Robespierre (ligne 9)
 association.kali@gmail.com
 Jeudi 18h-20h

LA CIMADE BELLEVILLE

25 rue Fressat 75019 Paris
 Jourdain (ligne 11)
 01 42 45 65 07
 طلب بطاقة إقامة مؤقتة
 يوم الاثنين قبل 10.30 والثلاثاء من 1 ظهراً الى 9 مساءً

المناوبات الهاتفية**GISTI**

نصائح قضائية حول إجراءات الهجرة - مناوبة عبر الهاتف
 01 43 14 60 66

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 3 إلى 6 بعد الظهر بالإضافة
 إلى يومي الأربعاء والجمعة من 10 صباحاً إلى 12 ظهراً

LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

مناوبة للاستفسارات والنصائح الهاتفية
 01 56 55 50 810

الاثنين والأربعاء والجمعة من 10 صباحاً الى 1 ظهراً

المناوبات الخاصة بالمثلين والسحاقيات ومتحولي الجنس**BAAM LGBT**

خاص بالمثلين والسحاقيات ومتحولي الجنس
 "Les Grands Voisins" Résidence Colombani
 74 Avenue Denfert-Rochereau 75014 Paris

Denfert Rochereau (ligne 4 أو 6)

الدوام بموعد: : الثلاثاء من الساعة 6 إلى 8 مساءً.

الحصول على موعد مسبق: baam.lgbt@gmail.com

ARDHIS

جمعية للاعتراف بحقوق المثليين ومتحولي الجنس في اللجوء والإقامة
 63 rue Beaubourg 75003 Paris

Rambuteau (ligne 11)

contact@ardhis.org

اجتماع حول اللجوء كل ثاني يوم سبت من كل شهر،

الساعة 10.30 صباحاً - 8 juin

CLINIQUE JURIDIQUE

مساعدة لكتابة قصة حياة اللاجئ لوضعها في ملف طلب اللجوء. مساعدة لتحضير مقابلة طالب اللجوء OFPRA
 6 passage Ramey, 75018 Paris
 Marcadet Poissonniers (line 4 / 12)

يوم السبت من 10 صباحاً إلى 12.30 ظهراً
 للحصول على موعد:

www.bit.ly/2uH2mJS

ATMF

10, Rue Affre 75018 Paris
 La Chapelle (ligne 2 / RER B Gare du Nord)

1 المداومات المشتركة بين الجمعيات:

(ATMF, Domasile, Cimade, GISTI)

مخصصة فقط لمن هم في إجراء دبلن والOQTF

الاثنين ساعة 2 ظهراً

2 طلب بطاقة الإقامة مؤقتة:

الثلاثاء و الأربعاء من 10 إلى 5.30

الخميس و الجمعة من 2 ظهراً إلى 5.30

01 42 55 91 82

ASSOCIATION ASILE

مساعدة لكتابة قصة حياة اللاجئ لوضعها في ملف طلب اللجوء. مساعدة لتحضير مقابلة طالب اللجوء OFPRA
 للحصول على موعد: 07 67 04 43 83

أو عن طريق الايميل: contact@asile-en-france.org

2 بدون مواعيد: الجمعة من 10 صباحاً الى 12 ظهراً

65 rue des haies, 75020 Paris

Avron (ligne 2) Porte Montreuil (Tram3b)

3 بدون مواعيد: الخميس من 10 صباحاً

125 boulevard de Belleville, 75020 Paris

Belleville (ligne 2 / 11)

SCIENCES-PO REFUGEE HELP

مساعدة لكتابة قصة حياة اللاجئ لوضعها في ملف طلب اللجوء. مساعدة لتحضير مقابلة طالب اللجوء OFPRA
 Maison des Initiatives Etudiantes
 50 rue des tournelles 75003 Paris

الخميس من الساعة 5 الى 7 مساءً

CEDRE

مناوبة قضائية حول حق اللجوء. متخصصة في إجراءات دبلن (معلومات عامة) وفي حال العودة إلى فرنسا بعد الترحيل إلى بلد آخر

23, boulevard de la Commanderie 75019, Paris

Aubervilliers (12) / Porte de la Villette (7)

01 48 39 10 92

طالبي اللجوء: الإثنين والثلاثاء والخميس من 9 صباحاً
 إحاطات جماعية إجراءات دبلن: الإثنين والثلاثاء 9 صباحاً

LA CIMADE BATIGNOLLES

46 boulevard des Batignolles 75017 Paris

Rome (ligne 2)

1 طالبي اللجوء واللاجئين و إجراءات دبلن:

الثلاثاء من 9 صباحاً الى 12 و من 2.30 الى 4.30 ظهراً.

يجب الحضور في 8 صباحاً.

2 طلب بطاقة الإقامة مؤقتة

الأربعاء و الخميس من 9.30 إلى 11.30 صباحاً

و من 2.30 الى 4.30 ظهراً

3 مناوبة الاتصالات الهاتفية: 01 40 08 05 34

الاثنين من 2.30 الى 5.30 ظهراً

الأربعاء من 9:30 إلى 12:30 ظهراً

LA CIMADE LUXEMBOURG

11 rue Jean Bart, 75006 Paris

Saint Placide (ligne 4) / Rennes (ligne 12)

RER B Luxembourg

01 42 22 75 77

1 طالبي اللجوء واللاجئين: الثلاثاء من الساعة 8

لا تخص المعنيين بمن هم تحت اجراءات دبلن

2 طلب بطاقة الإقامة مؤقتة

يوم الأربعاء من 8 صباحاً إلى 1 ظهراً

يوم الخميس من 2 ظهراً الى الساعة 9 مساءً

LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

Centre social et culturel Rosa Parks

219 Boulevard Macdonald, 75019 Paris

Rosa Parks ou Tramway 3b Rosa Parks

الثلاثاء من الساعة 3 بعد الظهر الى الساعة 8 مساءً

المساعدة القضائية المجانية

: 01 42 45 65 07 01 43 14 60 66 01 40 08 05 34 07 67 04 43 83 01 56 55 50 810 01 42 22 75 77 01 42 55 91 82 01 48 39 10 92

PROCÉDURE ASILE / طلب اللجوء

PROCÉDURE DUBLIN / إجراءات دبلن

CARTE DE SÉJOUR / طلب بطاقة الإقامة مؤقتة

PERMANENCES TÉLÉPHONIQUES / المناوبات الهاتفية

القاصرون (تحت 18 عاماً)**ADJIE**

دوام للمساعدة القضائية للصغار

49 ter avenue de Flandres 75019 Paris

Riquet (ligne 7)

contact@adjie.fr

الاثنين من الساعة 6 مساءً إلى 9 مساءً

والسبت من الساعة 9 صباحاً إلى 1 ظهراً

يجب الحضور ساعتان قبل فتح الباب ثم تسجيل الاسم على القائمة

ANTENNE DES MINEURS

مجاناً: محامين مختصين للقاصرين الذين تم رفضهم والذين يريدون التوجه إلى القاضي.

29-45 Avenue de la Porte de Clichy 75017 Paris

Porte de Clichy (ligne 13)

الثلاثاء والجمعة من الساعة 9.30 صباحاً الى 12.30 ظهراً

ومن الإثنين إلى الجمعة من الساعة 2 ظهراً الى الساعة 5 مساءً

الكبار (فوق 18 عاماً)**BAAM**

مناوبة للمساعدات القضائية لطالبي اللجوء: مساعدة لكتابة قصة حياة اللاجئ في ملف طلب اللجوء و إجراءات دبلن و لاستئناف الOQTF / CNDA غير مدعوم

2 Place Baudoyer 75004 Paris

Hôtel de Ville (ligne 1)

الأربعاء والجمعة من الساعة 5 بعد الظهر إلى 8 مساءً



العلاج

المستشفيات - Les PASS

باس (PASS): هي مراكز مداومات مجانية لتقديم العلاج والرعاية الصحية. استشارات لمساعدات اجتماعية وطبية دون أي تأمين صحي.

- يجب التعريف بأنفسكم بأسرع وقت ممكن.
- من الأفضل الحضور بمرافقة متطوع أو متطوعة يتكلم اللغة الفرنسية

• TRADUCMED :

موقع للترجمة لـ 39 لغة للمواعيد الطبية، متوفر عبر التطبيق او مباشرة في الموقع:

www.traducmed.fr

القاصرون (تحت 18 عاماً)

المستشفيات - Les PASS

إنتباه: للقاصرين قبل الذهاب إلى المستشفى، من الضروري حصول على تقرير طبي (روشيتا) (باستثناء حالة الطوارئ) عليك اخذ موعد عند دكتور للحصول عليه وإن لم يكن لديك طبيب يمكنك الذهاب إلى العيادة المتنقلة MDM للحصول على تقرير طبي (انظر الصفحة 13)

HÔPITAL ROBERT-DEBRÉ

استشارات خاصة بالقاصرين والنساء الحوامل
 48, boulevard Sérurier 75019 Paris
 (M) Pré Saint-Gervais (ligne 7 bis)
 ☎ 01 40 03 24 94

بدون مواعيد

من الاثنين الى الجمعة من 9 صباحاً الى 12 ظهراً
 و من 2 الى 4 بعد الظهر
 (مغلقة يوم الثلاثاء صباحاً و يوم الأربعاء بعد الظهر)
 ① دخول في المنطقة الخضراء

HÔPITAL ARMAND-TROUSSEAU

استشارات طبية للقاصرين
 26, avenue du Docteur Arnold-Netter,
 75012 Paris, (M) Bel-Air/Picpus (ligne 6)
 ☎ 01 44 73 69 09 (قسم الطوارئ)
 - طب الأطفال الجراحي)
 ☎ 01 44 73 68 75 (طبيب مناوب لطوارئ الأطفال)
 يستقبلكم بموعد (باستثناء حالات الطارئة بدون مواعيد)
 للحصول على موعد: (خدمات اجتماعية)
 ☎ 01 44 73 68 39 - 01 44 73 62 62
 يمكنكم الحضور لقسم الطوارئ في أي وقت

الجمعيات الطبية

MEDECINS DU MONDE

الأطفال القاصرين بدون مرافقة
 15 Boulevard de Picpus 75012 Paris
 (M) Bel Air (ligne 6)
 ☎ 01 43 14 81 84
 الأربعاء من 2.15 الى 5 بعد الظهر بدون موعد.
 استشارات طبية ونفسية واجتماعية

MEDECINS SANS FRONTIERES

مركز استقبال النهار للصغار
 101 bis avenue Jean Lolive 93500 Pantin
 (M) Eglise de Pantin / Hoche (ligne 5)
 الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة
 من 9 صباحاً إلى 12 و 2 ظهراً الى 5 مساءً

COMEDE

استشارات خاصة بالقاصرين مع مترجم موجود.
 بدن موعد.
 78 avenue du Général
 Leclerc, 94270 Le Kremlin-Bicêtre
 (M) Le Kremlin Bicêtre (Ligne 7)
 دخول: باب 60, في المنطقة البنية, الطابق الثاني.
 من الإثنين إلى الجمعة من 8.30 صباحاً إلى 6.30 مساءً
 مقفول يوم الخميس صباحاً.
 يجب الحضور في 8 صباحاً.

المستشفيات للكبار - فوق 18 عاماً

HÔTEL DIEU

استشارة الطب العام للكبار دون موعد مسبق
 1 place du Parvis Notre-Dame,
 75004 Paris
 (M) Saint Michel/Cité (ligne 4 / RER B)
 ☎ 01 42 34 88 98 - 01 42 34 80 77
 (خدمات اجتماعية)

من الاثنين إلى الجمع. يجب الحضور الساعة 7 صباحاً
 إن لم يكن لديك تأمين صحي فعليك الحضور صباحاً
 لمقابلة المرشدة الاجتماعية

HÔPITAL BICHAT - CLAUDE-BERNARD

46 rue Henri-Huchard 75018 Paris
 (M) Porte de Saint-Ouen (ligne 13)
 ☎ 01 40 25 80 80

قسم الطوارئ: يمكنكم الحضور لقسم الطوارئ في أي
 وقت كل الأيام. من الممكن أخذ موعد عند الحاجة أو
 بعد استشارة طبيب أو مرشد اجتماعي

HÔPITAL SAINT-LOUIS

استشارات طب عام و جلدية، من الممكن أخذ موعد
 عند الحاجة أو بعد استشارة طبيب أو مرشد اجتماعي
 1 avenue Claude-Vellefaux 75010 Paris
 (M) Colonel Fabien (ligne 2)
 من الممكن أخذ موعد عند الحاجة (الهاتفية):
 ☎ 01 42 49 91 30

دون موعد مسبق: مقفول يوم الخميس بعد الظهر
 يجب الحضور باكراً (حوالي 6.30 صباحاً)
 من الاثنين الى الجمعة من 8.30 صباحاً الى 4.30 ظهراً

HÔPITAUX LARIBOISIÈRE FERNAND-WIDAL

مع تحديد موعد مسبق للكبار - يجب الحضور باكراً
 الرجاء طلب استشارات - قسم اركونسيل (Arc en ciel)
 2 rue Ambroise-Paré 75010 Paris
 (M) Gare du Nord (ligne 5 / 4 / RER B)
 ☎ 01 49 95 65 65 - 01 49 95 81 24
 من الاثنين الى السبت من 8 صباحاً الى 4.30 ظهراً

HÔPITAL SAINT-ANTOINE

«Polyclinique»

استشارات الأمراض الجلدية دون موعد مسبق
 184 rue du Faubourg Saint-Antoine
 75012 Paris
 (M) Faidherbe- Chaligny (ligne 8)
 (M) Nation (ligne 2)
 ☎ 01 49 28 29 50
 من الاثنين الى الجمعة من 8 صباحاً

HÔPITAL PITIE-SALPETRIERE

مداومات مجانية - طوارئ للعناية بالأسنان للكبار فقط.
 دخول 1:

83 boulevard de l'hôpital, 75013 Paris
 (M) Saint-Marcel (ligne 5)

دخول 2: 52 boulevard Vincent Auriol, 75013 Paris

(M) Chevaleret (ligne 6)

بموعد: 01 42 16 14 41

CENTRE HOSPITALIER DE SAINT-DENIS

استشارات طب عام وطب الأسنان
 مع تحديد موعد مسبق

2 rue du Dr Pierre Delafontaine,
 93200 Saint-Denis

(M) Basilique de Saint-Denis (ligne 13)

(استشارات) ☎ 01 42 35 60 00

(خدمات اجتماعية) ☎ 0142366121

01.42.35.60.25

ارجاء الوصول الى مركز الخدمات الاجتماعية الخاص
 بالمستشفى ساعتان قبل الموعد.

العلاج النفسي

① بدون مواعيد لحالات الطوارئ

⚠ الاتصال بالرقم الهاتفي المجاني 112 لحالات الطوارئ

HÔPITAL SAINT-ANNE

المستشفى المتخصصة في العلاج النفسي.
اعتباراً فوق 16 سنّ.

🏠 17 rue Broussais, 75014 Paris

🚇 Glacière (ligne 6)

☎ 01 45 65 81 09 / 01 45 65 81 10

يمكنكم الحضور لقسم الطوارئ في أي وقت كل الأيام.

② المناوبة الهاتفية

COMEDE

تقديم الدعم والخبرة حول المسائل التي تتعلق بالحصول على العلاج و بالإقامة لأسباب طبية.

☎ 01 45 21 39 31

يوم الثلاثاء والخميس من الساعة 2.30 إلى 5.30 مساء

③ استشارات بموعد للقاصرين و للكبار

COMEDE

🏠 Hôpital Bicêtre- 78 avenue du Général Leclerc, 94270 Le Kremlin-Bicêtre

🚇 Le Kremlin Bicêtre (Ligne 7)

< انظر صفحة 13

MÉDECINS DU MONDE (CAOA)

🏠 15 bd de Picpus, 75012 Paris

🚇 Bel Air (ligne 6)

< انظر صفحات 10 و 13

MÉDECINS SANS FRONTIERES

🏠 101 bis avenue Jean Lolive 93500 Pantin

🚇 Église de Pantin / Hoche (ligne 5)

< انظر صفحة 10

LE CENTRE MINKOWSKA

🏠 12 rue Jacquemont 75017 Paris

🚇 La Fourche (ligne 13)

استشارات نفسية بموعد بناءً على إحالة من طبيب (روشيتا)

مجانية - 2 الى 3 أشهر من الانتظار

للحصول على موعد : 01.53.06.84.84 ☎

الهاتفية : من الاثنين الى الجمعة

من 9.15 صباحاً الى 1 ظهراً

ومن 2 ظهراً الى 6 مساء.

CENTRE PRIMO LEVI

🏠 107 avenue Parmentier 75011 Paris

(sous le porche, à droite, 2ème étage)

🚇 République (ligne 3/5/8/9)

يستقبل ضحايا التعذيب والعنف السياسي في بلدهم الأم.

الاستشارة مجانية مع موعد مسبق.

يمكنكم أيضاً الاتصال بالمناوبة الهاتفية

☎ 01.43.14.88.50

الاثنين والأربعاء والجمعة

من الساعة 2 ظهراً إلى الساعة 5 بعد الظهر

مراكز العناية الإجتماعية

LE CENTRE MÉDICO-SOCIAL

BELLEVILLE

🏠 218 rue de Belleville 75020 Paris

🚇 Belleville (ligne 2)

للحصول على موعد 01 40 33 52 00 ☎

(إتصال الاثنين صباحاً)

طب عام بموعد:

الاثنين والثلاثاء والأربعاء من 9 صباحاً إلى 12 ظهراً

الكشف عن الأمراض المعدية (السل و الإيدز إلخ).

دون موعد :

من الاثنين الى الجمعة في الساعة 9 صباحاً

أو في الساعة 1.30 ظهراً

فرصة لرؤية المرشدة الاجتماعية بموعد

الجمعيات الطبية

منظمة أطباء العالم

MÉDECINS DU MONDE - CAO A

مركز استقبال وتوجيه

🏠 15 bd de Picpus, 75012 Paris

🚇 Bel Air (ligne 6)

☎ 01 43 14 81 81

بدون موعد : استشارات اجتماعية وطبية

بموعد : استشارات قضائية ونفسية

الاثنين والثلاثاء والخميس و الجمعة

الرجاء الوصول ابتداء من الساعة 8 صباحاً و أخذ التذكرة

منظمة أطباء العالم

MEDECINS DU MONDE - CASO

مركز استقبال وعلاج وتوجيه

🏠 8/10 rue des blés, 93210 Saint-Denis

La Plaine-Stade de France (RER E)

🚇 Front Populaire (ligne 12)

☎ 01 55 93 19 31

الاثنين والثلاثاء والخميس من 9 صباحاً الى 1 ظهراً

و من 2 الى 5 ظهراً.

الجمعة من 9 صباحاً الى 1 ظهراً

بدون مواعيد / القدوم مبكراً

COMEDE

استشارات للقاصرين و للكبار.

• الاستشارة الأولى بدن موعد.

• مع مترجم

🏠 Hôpital Bicêtre- 78 avenue du Général

Leclerc, 94270 Le Kremlin-Bicêtre

🚇 Le Kremlin Bicêtre (Ligne 7)

دخول : باب 60, في المنطقة البنية, الطابق الثاني.

من الاثنين إلى الجمعة من 8.30 صباحاً إلى 6.30 مساء

مقفول يوم الخميس صباحاً.

يجب الحضور في 8 صباحاً.



العيادة المتنقلة

CLINIQUE MOBILE

شاحنة أطباء العالم معدة طبيًا لمساعدة اللاجئين الذين لا مأوى لهم.

الاثنين والأربعاء من الساعة 1.30 ظهراً الى 5 بعد الظهر

🏠 Porte de la Chapelle (ligne 12)

الجمعة من الساعة 1.30 ظهراً الى 5 بعد الظهر

🏠 Porte d'Aubervilliers (tram 3b)

حافلة الأطباء انسنان

LE BUS DENTAIRE



طوارئ للعناية بالأسنان للكبار فقط.

تجدون برنامج الدوام على موقع الأنترنت:

www.busdentaire.fr

☎ 06 80 00 94 21

اتصل هاتفياً للاستشارة



المناوبات الهاتفية

تقديم الدعم والخبرة حول المسائل التي تتعلق بالإقامة

لأسباب طبية، والحصول على العلاج والخدمات

الاجتماعية المتعلقة بالحالة الصحية للأجانب المقيمين في

فرنسا.

COMEDE

☎ 01 45 21 38 93

من الاثنين الى الخميس من 2 الى 5 ظهراً.

CIMADE- COMEDE

☎ 01 43 52 69 55

الأربعاء من 9.30 صباحاً الى 12.30 ظهراً

و من 3 الى 5.30 ظهراً

الجمعة من 9.30 صباحاً الى 12.30 ظهراً



الطعام

وجبة الفطور

P'TITS DEJ' SOLIDAIRES

في حديقة ايول 75019 Paris
Rue d'Aubervilliers
دخول
Stalingrad (ligne 2 et 5)

من الاثنين إلى الأحد صباحاً حوالي الساعة 8.30

L'ARMÉE DU SALUT

27 Boulevard Ney 75018 Paris
Porte de la Chapelle (ligne 12)

من الاثنين إلى الأحد من الساعة 8.30 إلى 11 صباحاً

SOLIDARITÉ MIGRANTS WILSON

139 avenue Wilson, 9 3210 Saint-Denis
Front Populaire (ligne 12)

يوم الخميس من 7.45 إلى 9 صباحاً

وجبة الفطور و الغداء

للقاصرين LES MIDIS DU M.I.E
Couronnes (ligne 2)

الفطور: Rue du Moulin-Joly, 75020 Paris

من الاثنين إلى الأربعاء من الساعة 10.30 صباحاً إلى 12 ظهراً
الغداء: Jardin de la rue Pali-Kao, 75020 Paris
الخميس والجمعة من الساعة 12 ظهراً
السبت والأحد من الساعة 12.30 ظهراً

للقاصرين SAJE

Rue du Moulin-Joly / زاوية شارع

roue de la Fontaine au roi

Couronnes (ligne 2)

الاثنين والأربعاء والجمعة من 1 ظهراً إلى 3.30 بعد الظهر

RESTOS DU COEUR / L'UN ET L'AUTRE

7-15 avenue Porte de la Vilette, 75019 Paris,
Porte de la Vilette (ligne 7)

من الاثنين إلى الأحد من 11 صباحاً إلى الساعة 1 ظهراً

L'ARMÉE DU SALUT

11 rue Léon Jouhaux 75010 Paris
République (ligne 5)

من الاثنين إلى الأحد من 12 صباحاً إلى الساعة 1.15 ظهراً

وجبة العشاء

L'ARMÉE DU SALUT

11 rue Léon Jouhaux 75010 Paris
République (ligne 5)

كل مساء من الساعة 6 إلى الساعة 8 مساء

LA GAMELLE DE JAURES

Jardin Anaïs Nin, 75019 Paris
Porte d'Aubervilliers (tram 3b)

الاثنين الساعة 8 مساء / حلال

LA CHORBA / L'UN ET L'AUTRE

7-15 avenue Porte de la Vilette Paris
Porte de la Vilette (Ligne 7)

من الاثنين إلى الأحد من 6 مساء إلى 8 مساء

SOLIDARTE MIGRANTS WILSON

139 avenue Wilson, 93210 Saint-Denis
Front Populaire (ligne 12)

الثلاثاء من الساعة 8 مساء

LE GANG DE LA POPOTE

23 rue Pajol, 75018 Paris
La Chapelle (ligne 2 et RER B)

الأربعاء من الساعة 8.30 مساء

COLLECTE 75

في حديقة أنيس نين

Jardin Anaïs Nin, 75019 Paris
Porte d'Aubervillier (tram 3b)

كل الأحد من الساعة 7 مساء

UNE CHORBA POUR TOUS

Jaurès (2/5/7 bis)

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 5 مساء

مراكز استقبال نهارية



مراكز الاستقبال خلال النهار: هي أماكن مجانية

يمكنكم الاستراحة فيها وتقديم خدمات دعم تختلف حسب المكان (كالمشروبات الساخنة وإمكانية شحن الهاتف الجوال وغيرها).

القاصرون (تحت 18 عاماً)

مركز استقبال النهار للصغار (MSF)

101 bis avenue Jean Lolive 93500 Pantin
Eglise de Pantin / Hoche (ligne 5)

الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة

من 9 صباحاً إلى 12 و 2 ظهراً إلى 5 مساء

الكبار (فوق 18 عاماً)

(hommes)

للرجال) PARIS CENTRE 1

1 boulevard du Palais - 75004 Paris
Cité (ligne 4)

من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً حتى 4 ظهراً
< مزيد من المعلومات ص.6.

للرجال) PARIS CENTRE SUD

82 avenue Denfert-Rochereau - 75014
Raspail (ligne 4 / 6)

من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً حتى 4 ظهراً
< مزيد من المعلومات ص.6.

CAMRES

11 passage Dubail 75010 Paris
Gare de l'Est (ligne 4/5/7 RER B),

الاثنين والأربعاء من 9 صباحاً إلى 12.15 ظهراً
ومن 1.45 إلى 4.45 ظهراً / الثلاثاء من الساعة 9.30

صباحاً إلى 12.15 ظهراً / الخميس من الساعة 9.30 صباحاً
إلى 12.15 ظهراً ومن 1.45 إلى 4.45 ظهراً

الجمعة من الساعة 9 صباحاً إلى الساعة 12.15 ظهراً

AUTRE MONDE

30 rue de la Mare 75020 Paris
Couronnes (ligne 2), Pyrénées (ligne 11)

الأربعاء والجمعة من الساعة 2 إلى 5.30 ظهراً

LA MAISON DU PARTAGE

32 rue Bouret, 75019 Paris

Bolivar (ligne 7 bis) Jaurès (2/5/7 bis)

من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً إلى 12.30 ظهراً
ومن الساعة 2 إلى الساعة 4.30 بعد الظهر

مفتوح يوم الجمعة: 14 و 28 حزيران/يونيه

مفتوح يوم الأحد: 9 و 23 حزيران/يونيه

ESI AGORA

32 rue des Bourdonnais, 75001 Paris
Châtelet (ligne 4/7/11/14/1/ RER B)

من الإثنين إلى الجمعة من 8.45 إلى 12 ظهراً

ومن 1.45 إلى 4.30 ظهراً / مقفول يوم الخميس صباحاً

ESI SAINT-MARTIN

أمام العنوان: 31 bd Saint-Martin, 75003 Paris
République (ligne 11/5/8/3/9)

من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً إلى 12.30 ظهراً
ومن الساعة 2 إلى الساعة 5 بعد الظهر

مفتوح كل ثامن نهاية الأسبوع: 15 و 16 حزيران/يونيه

مقفول في الفترة من 26 إلى 28 حزيران/يونيه

MAISON DANS LA RUE - PICPUS

18 rue Picpus, Paris / Nation (ligne 2)

من الإثنين إلى الجمعة من 8 صباحاً إلى 12 ظهراً
ومن 2 ظهراً إلى 5 مساء. مقفول يوم الأربعاء صباحاً

للنساء - استقبال النساء ضحايا العنف

HALTE FEMMES

16-18 passage Raguinot, 75012 Paris
Gare de Lyon (ligne 1/14)

من الإثنين إلى الجمعة من 8.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً
الثلاثاء و الأربعاء من 1.30 ظهراً إلى 8 مساء

الأحد من 9 صباحاً إلى 4 ظهراً. مقفول يوم 18 حزيران/يونيه

HALTE AIDE AUX FEMMES BATTUES

17 rue Mendelssohn, 75020 Paris
Porte de Montreuil (ligne 9)

الاثنين من 9.30 إلى 12 ظهراً و من 1 إلى 5.30 مساء
الثلاثاء و الأربعاء و الجمعة من 1 إلى 5.30 مساء

عائلات

ESI FAMILLES

2/4 rue Georges Pitard, 75015
01 44 19 83 12 / Pernet  (13)

من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 10 صباحاً إلى 1 ظهراً

المكتبات Bibliothèques

- مجاني -

الوصول إلى الكتب وأجهزة الكمبيوتر متصلة بالإنترنت
او حصول على واي فاي والمقابس لشحن هاتفك ...
يمكنك أحياناً الحصول على نصائح و معلومات أو
المساعدة في إجراءات معينة أو دروس في اللغة الفرنسية

BIBLIOTHÈQUE GOUTTE D'OR

🏠 2 rue Fleury, 75018 Paris
🚇 Barbès Rochechouart (ligne 4)
الثلاثاء والخميس والجمعة من 1 إلى 7 مساءً
الأربعاء و السبت من 10 صباحاً إلى 6 مساءً

BIBLIOTHÈQUE MAURICE GENEVOIX

🏠 19 rue Tristan Tzara, 75018 Paris
🚇 Marx Dormoy (ligne 12)
الثلاثاء والخميس والجمعة من 2 ظهراً إلى 6 مساءً
الأربعاء من 10 صباحاً إلى 6 مساءً
السبت من 10 صباحاً إلى 6 مساءً

BIBLIOTHÈQUE CLAUDE LÉVI-STRAUSS

🏠 41 avenue de Flandres, 75019 Paris
🚇 Riquet (ligne 7)
الثلاثاء والخميس والجمعة من 1 ظهراً إلى 7 مساءً
الأربعاء من 10 صباحاً إلى 7 مساءً
السبت من 10 صباحاً إلى 6 مساءً
مقفول يوم 8 حزيران/يونيه

BIBLIOTHÈQUE DES SCIENCES ET DE L'INDUSTRIE

🏠 Cité des sciences et de l'industrie
30, avenue Corentin-Cariou, 75019 Paris
🚇 Porte de la Villette (ligne 7)
من الثلاثاء إلى السبت من 12 ظهراً إلى 6 مساءً
الأحد من 10 صباحاً إلى 7 مساءً

BIBLIOTHÈQUE VACLAV HAVEL

🏠 26 esplanade Nathalie Sarraute
🚇 Marx Dormoy (ligne 12)
🚇 La Chapelle (ligne 2)

الثلاثاء إلى والجمعة من 2 ظهراً إلى 7 مساءً
السبت من 10 صباحاً إلى 6 مساءً

MEDIATHEQUE BIBLIOTHEQUE FRANCOISE SAGAN

🏠 8 rue Léon Schwartzberg, 75010 Paris
🚇 Gare de l'Est (ligne 4/5/7)
الثلاثاء والخميس والجمعة من 1 ظهراً إلى 7 مساءً
الأربعاء من 10 صباحاً إلى 7 مساءً
السبت من 10 صباحاً إلى 6 مساءً
الأحد من 1 إلى 6 مساءً

MEDIATÈQUE DON QUICHOTTE

🏠 120 avenue du président Wilson
🚇 Front Populaire (ligne 12)
93210 Saint-Denis
الثلاثاء من 3 إلى 8 مساءً
الأربعاء و الجمعة من 1 إلى 6 مساءً
الخميس من 3 إلى 6 مساءً
السبت من 10 صباحاً إلى 6 مساءً

الملابس



VESTIAIRE DE L'ÉGLISE SAINT-BERNARD

🏠 12 Rue Saint Bruno 75018 Paris
🚇 Château Rouge (ligne 4)
🚇 Barbès Rochechouart (ligne 4 et 2)
🚇 La Chapelle (ligne 2 et RER B)

توزيع ملابس ومستحضرات النظافة مجاناً للرجال
والنساء والأطفال
يومي السبت والأحد اعتباراً من الساعة 9 صباحاً
بدون موعد يجب الحضور باكراً (حوالي 8.30 صباحاً)

الاستحمام



📍 الدخول مجاني - حجرة منفردة، يجب إحضار
المنشفة ولوازم الاستحمام.

للنساء

BAINS-DOUCHES CHARENTON

🏠 188 rue de Charenton, 75012 Paris
🚇 Montgallet (ligne 8)
من الثلاثاء إلى السبت من 2.30 ظهراً إلى 8.30 مساءً
الأحد من 8 صباحاً إلى 12 ظهراً

للنساء و الرجال

BAINS-DOUCHES OBERKAMPF

الدخول للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة
🏠 42 rue Oberkampf, 75011 Paris
🚇 Oberkampf (ligne 5)
من الاثنين إلى السبت من 7.30 صباحاً إلى 1 ظهراً
الأحد من 8 صباحاً إلى 12.30 ظهراً

BAINS-DOUCHES PETITOT

🏠 1 rue Petitot, 75019 Paris
🚇 Place des Fêtes (ligne 11)
من الثلاثاء إلى السبت من 12 ظهراً إلى 5.30 مساءً

BAINS-DOUCHES DES HAIES

🏠 27 rue des Haies, 75020 Paris
🚇 Buzenval (ligne 9)
من الثلاثاء إلى الأحد من 7.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً

BAINS-DOUCHES LES AMIRAUX

🏠 6 rue Hermann-Lachapelle, 75018 Paris
🚇 Marcadet Poissonniers (ligne 4 / 12)
من الثلاثاء إلى السبت من 12 ظهراً إلى 5.30 مساءً

BAINS-DOUCHES ROUVET

🏠 1 rue Rouvet, 75018 Paris
🚇 Corentin Cariou (ligne 7)
من الثلاثاء إلى السبت من 7.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً
الأحد من 8 إلى 12.30 ظهراً

BAINS-DOUCHES MEAUX

🏠 18 rue de Meaux, 75019 Paris
🚇 Colonel Fabien (ligne 2)
كل أيام الأسبوع عدا الأربعاء
من الساعة 7.30 صباحاً إلى 12 ظهراً
الأحد من الساعة 8 صباحاً إلى 11.30 ظهراً

LES DEUX PONTS

🏠 8 rue des deux ponts, 75004 Paris
🚇 Pont-Marie (ligne 7)
الاثنين والثلاثاء والأربعاء والجمعة من 8 إلى 5 مساءً
السبت من 8 صباحاً إلى 5 مساءً
الأحد من 8 صباحاً إلى 12 صباحاً

BAINS-DOUCHES PYRÉNÉES

🏠 296 rue des Pyrénées, 75020 Paris
🚇 Gambetta (ligne 3)
الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة والسبت
من 7.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً
الأحد من 8 صباحاً إلى 12.30 ظهراً

LA MAISON DU PARTAGE

تقدم لكم الدار سائل الاستحمام ، شامبو، مناشف وأدوات
الحلاقة (يجب الحضور الساعة التاسعة صباحاً للتسجيل)
🏠 32 rue Bouret, 75019 Paris
🚇 Bolivar (ligne 7 bis)

من الاثنين إلى الجمعة من 9.30 صباحاً إلى 11.30 ظهراً
مفتوح يوم الجمعة : 14 و 28 حزيران/يونيه
مفتوح يوم الأحد : 9 و 23 حزيران/يونيه

LA MAISON DANS LA RUE (BICHAT)

🏠 35 rue Bichat, 75010 Paris
🚇 Goncourt (ligne 11)
من الاثنين إلى الجمعة من 7 صباحاً إلى 5 ظهراً
مقفول يوم الأربعاء بعد الظهر



تَعَلُّمُ اللُّغَةِ الفَرَنْسِيَّةِ

بدون تسجيل

PARIS D'EXIL

للقاصرين

🏠 66 rue des Couronnes, 75020 Paris

🚇 Couronnes (ligne 2)

الخميس والجمعة من 10 صباحاً إلى 12 ظهراً

BPI - BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'INFORMATION

🏠 Centre Pompidou, entrée rue Beaubourg,

في الطابق الثاني من المكتبة

🚇 Rambuteau (ligne 11)

🚇 Hôtel de Ville (ligne 11 / 1)

① تعلم اللغة الفرنسية لوحدهك مجاناً

- طرق تفصيل سمعية بصرية ثلاثم اللغة الأم للمتعلم.

كل اثنين وأربعاء وخميس وجمعة من الساعة 12 ظهراً حتى

10 ليلاً - السبت والأحد وأيام العطل من الساعة 11 صباحاً

حتى 10 ليلاً. مغلق يوم الثلاثاء.

② ورش لغوية مجانية للمحادثة دون تسجيل مسبق

يجب الحضور عشرون دقيقة قبل بداية الدرس - الأماكن

محدودة (6 أشخاص على الأكثر)

مستوى متوسط: كل يوم جمعة الساعة 2 و 4 و 6 بعد

الظهر

مستوى مبتدئ: كل يوم جمعة الساعة 1 ظهراً

VOYAGE AU BOUT DE LA 11

🏠 ENS, 45 rue d'ulm, 75005 Paris

🚇 Censier-Daubenton (ligne 7)

🚇 (Luxembourg/Port-royal) (RER B)

السبت من 2.30 ظهراً إلى 5 مساءً

COURS STALINGRAD

🚇 Stalingrad/La Chapelle (ligne 2)

على الدرج بجانب النافورة

كل الأيام من 6.30 إلى 7.30 مساءً

LA FEMIS

🏠 6 rue Francoeur, 75018 Paris

🚇 Lamarck-Caulaincourt /Jules Joffrin (12)

🚇 Chateau- Rouge (4)

الاثنين و الجمعة من 6 إلى 8 مساءً / في فصول دراسية

PAROISSE

DE L'ÉGLISE SAINT-BERNARD

🏠 6 rue Saint-Luc, 75018 Paris

🚇 Château rouge (ligne 4)

La Chapelle (ligne 2)

Barbès-Rouchechouart (ligne 4/2)

السبت و الأحد في الساعة 10 و 11.30

مع تسجيل

ATOUS COURS

🏠 72 rue Philippe de Girard 75018 Paris

🚇 La Chapelle (ligne 2)

🚇 Marx Dormoy (ligne 12)

ثلاث مرات ساعتين في الأسبوع

السعر لمدة عام كامل: 60€

يجب الذهاب شخصياً لتسجيل

ESSOR

🏠 15 passage Ramey 75018 Paris

🚇 Marcadet Poissonniers (ligne 4 / 12)

60€ : السعر لمدة عام كامل

يجب الذهاب شخصياً لتسجيل

إستقبال: الثلاثاء من 10 صباحاً إلى 6 مساءً

الأربعاء والخميس والجمعة من 2 ظهراً إلى 6 مساءً

"BIENVENUE CHEZ TOI" - BAAM

مجاني ولكل المستويات

بدون تسجيل

Alpha / écriture والقراءة والكتابة

مبتدئ A1/A2

متوسط B1/B2

المستويات

⚠️ تتغير دروس الفرنسية كل شهر، تجد تلك المعلومات في

الموقع الشبكي التالي: www.baamasso.org/fr/ateliers-francais

COURS DE FRANÇAIS

MAI 05/05/2019

فرانسوي كورسونه ফরাসি কোর্স دورات اللغة الفرنسية
French courses ফ্রेंच पाठ्यक्रम ১৫২৭১৫ হিচৱক

GRATUIT - PAS D'INSCRIPTION / FREE - NO REGISTRATION

Les cours sont modifiés régulièrement, pensez à vérifier l'actualité sur le site internet www.baamasso.org



Jour/Day يوم / روز	Horaire/Hour ساعة / ساعة	Lieu/Place مكان / مح	Adresse / Address عنوان / ادرس	Méto / Subway	Niveau / Level مستوى / سطح
Lundi - Monday الاثنين دوشنبه	10:00-12:00	Cafézoïde	92 BIS QUAI DE LA LOIRE	5 LAUMIERE	Alpha/A1/A2/B1
	18:00-20:00	La Fémis	6 RUE FRANCOEUR	12 LAMARCK CAULAINCOURT	Alpha/A1/A2
MARDI - TUESDAY الثلاثاء - سهنبنه	10:00-12:00	Maison de la Citoyenneté	25 RUE J-J ROUSSEAU, IVRY SUR SEINE	RER C 5 IVRY SUR SEINE	A1/A2/B1/B2
	10:30-12:30	Centre Paris Anim'	26 ALLÉE du CHEF D'ESCADRON de GUILLEBON	4 6 12 MONTPARNASSE-BIENVENUE	Alpha/A1/A2
	16:00-18:00	Local PCF 13ème	75 BOULEVARD VINCENT AURIOL	6 CHEVALERET	A2
	19:00-21:00	La Clairière	60 RUE GRENETA	3 SENTIER	Tous niveaux
	10:00-12:00	Bibliothèque Goutte d'Or	2 RUE FLEURY	4 2 BARBÈS-ROCHECHOUART	Tous niveaux
الجمعة - Mercredi - Wednesday	14:30-16:30	Local PCF 2ème	72 RUE DE CLERY	4 8 9 STRASBOURG -SAINT-DENIS	A1/A2
	18:30-20:30	ACERMA	22 QUAI DE LA LOIRE	2 5 JAURES	Tous niveaux
Jeudi - Thursday بنج سنبنه الخميس	10:00-12:00	Maison de la Citoyenneté	25 RUE J-J ROUSSEAU, IVRY SUR SEINE	RER C 5 IVRY SUR SEINE	A1/A2/B1/B2
	14:00-16:00	Local PCF 10ème	57 RUE DES VINAIGRIERS	5 JACQUES BONSERGENT	A1
Vendredi - الجمعة - Friday جمعه	10:30-12:30	Centre Paris Anim'	26 ALLÉE du CHEF D'ESCADRON de GUILLEBON	6 4 12 MONTPARNASSE-BIENVENUE	Alpha/A1/A2
	14:30-16:30	Bibliothèque Saint-Eloi	23 RUE DU COLONEL ROZANOFF	1 8 REUILLY-DIDEROT	Tous niveaux
	16:30-18:30	Bibliothèque Saint-Eloi	23 RUE DU COLONEL ROZANOFF	1 8 REUILLY-DIDEROT	Tous niveaux
	18:00-20:00	La Fémis	6 RUE FRANCOEUR	12 LAMARCK CAULAINCOURT	Alpha/A1/A2
Samedi - روز سنبنه Saturday السبت	10:00-13:00	Bibliothèque Cité des Sciences et de l'industrie	30 AVENUE CORENTIN CARIOU	7 PORTE DE LA VILLETTE	Alpha/A1/A2
Dimanche - الأحد - Sunday (cours associé)	13:30-15:00	MIE Labo 6	76bis RUE DE RENNES	4 SAINT SULPICE	pour femmes uniquement - for women only

المستندات والمعلومات التي يجب أن

تكون معك :

ينصح بعدم أخذ جواز السفر معك و حافظ على نسخ متعددة في أماكن مختلفة تثق بهم و لا تسلمه لى أحد.

احمل معك دائما الوثائق التالية :

(أو اتركها مع شخص تثق به يمكنه أن يوصلها إليك بسرعة)

- الوصل الذي حصلت عليه عند تقديم ملفك إن كان لديك ملف قيد الدراسة (شهادة طالب لجوء "ريسيبيسيه" ، ملف المحافظة أو رسالة الدعوة إلى المحافظة، طلب الاستئناف في المحكمة الإدارية أو طلب المساعدة القانونية في حال وجود ملف قيد الدراسة.

- صورة عن شهادة العنوان الإداري أو شهادة السكن إن كان لديك مأوى في أحد المراكز

- صور عن شهادات ووصفات طبية حديثة إن كنت تحت العلاج.

- أي وثيقة تتعلق بوضعك العائلي في فرنسا (مثلا : شهادة تسجيل ابنك في المدرسة، عقد زواج ...)

- بطاقة للاتصال الهاتفي أو هاتف محمول دون كاميرا.

- رقم هاتف شخص تثق به أو رقم عضو في جمعية يمكنك الاتصال به فوراً إذا تعرضت للاعتقال أو

وضعتك الشرطة في مركز الاحتجاز.

- رقم هاتف أو عنوان محام إن كنت تعرف واحدا.

حقوقك في قسم الشرطة

من الممكن حجزك لمدة لا تزيد عن أربع ساعات بدءاً من ساعة اعتقالك خلال عملية تدقيق الهوية ، كما يمكن أن تبقى محتجزاً في إطار ما يسمى بالـ «الاحتجاز الإداري» لمدة لا تزيد عن ٢٤ ساعة وذلك في حال احتاجت الشرطة مزيداً من الوقت لمعاينة وضعك. وإذا اعتقلتك الشرطة لأنك ارتكبت مخالفة فقد تبقى في الحجز ٢٤ ساعة في إطار احتجاز الشرطة.



ماذا تفعل في حال تم توقيفك ؟

إن كنت طالب لجوء أو مقيم غير شرعي في فرنسا، فيخشى أن تتعرض لخطر التدقيق في هويتك في الشارع أو في مترو الانفاق أو في محطات القطار وكذلك في المحافظة، أثناء المقابلة التي استدعيت إليها، أو في مكان إقامتك، وقد تضعك الشرطة قيد الاحتجاز، والغرض من هذه الوثيقة هو أن نشرح لك كيف تقلل ما أمكن من خطر الاعتقال أو مساعدتك لتحاول الخروج من مركز الاحتجاز إذا تم اعتقالك.



لا توقع على أية وثيقة إن لم تفهم ما كتب فيها، واطلب التحدث إلى مترجم

معلومات هامة

صفحة 21 → في حالة الإعتقال

صفحة 24 → فتح حساب في البنك

صفحة 24 → التنقل

صفحة 26 → الانترنت المجاني

صفحة 26 → هاتف

لديك أربعة حقوق أساسية تسمح لك، إن مارستها، بالخروج من قسم الشرطة أو تفادي نقلك إلى مركز الاحتجاز وقد تسمح بإطلاق سراحك.

وهذه الحقوق هي :

• طلب حضور مترجم - بلغة نادرة إن كنت تتكلم واحدة : أذكر بوضوح اللغة الدارجة (الطائفة) التي تريد أن يستجوبوك بها.
مثلا : العربية السودانية ، الكردية سوراني...

• طلب استشارة طبيب
• طلب استشارة محاميك الخاص أو طلب محام يعين لك مجانا

• طلب الاتصال هاتفيا بشخص تثق به أو بجمعيات في حال تمّ اعتقالك أو وضعك في احتجاز الشرطة ، وذلك كي تعلمهم بوضعك مما يسهل عليهم تقديم المساعدة لك في أسرع وقت.

نصحك أن تجيب بشكل دقيق عن أسئلة الشرطة حول وضعك الشخصي، فأجوبتك هي التي ستساعدهم في دراسة وضعك. واعلم أنك لست مجبرا على الإجابة عن سؤال ما إن كنت لا تريد ذلك.

بعد وصولك إلى مركز الشرطة، أمامك احتمالان :

① الاحتمال الأول :

يتم إطلاق سراحك : قد تخرج من مركز الشرطة و معك OQTF وهو أمر بمغادرة الأراضي الفرنسية، أو معك قرار ترحيل "دبلن" أو تسليم إلى دولة من دول "شنغن". الهدف من كل هذه القرارات هو إبعادك. بشكل عام يمكن الطعن في هذه القرارات خلال 48 ساعة ابتداء من ساعة توقيعك على الوثيقة و تسليمها لك.

عندما يتم إطلاق سراحك لا يجب أبدا أن تنتظر واتصل بسرعة بجمعية يمكنها أن تنظر معك في الأوراق التي تسلمتها وترشدك إلى ما يجب عليك فعله. إذا تعرضت للشتم أو الضرب أو سوء المعاملة من قبل أفراد الشرطة فيمكنك تقديم شكوى .

إذا تعرضت للضرب يمكنك أن تذهب لمقابلة طبيب في مستشفى ليعطيك شهادة طبية
قم بالاتصال بجمعية أو منظمة أو محام ليساعدوك في القيام بهذه الإجراءات.

② الاحتمال الثاني :

يتم نقلك إلى مركز الاحتجاز الإداري (CRA)

ما عليك فعله في حال وضعك في مركز الاحتجاز الإداري (CRA) ؟

بعد انتهاء مدة الاعتقال أو الاحتجاز في مركز الشرطة، قد توضع في مركز الاحتجاز الإداري (CRA) ويخشى أن يتم إبعادك : إما إلى بلدك الأصلي أو إلى البلد المسؤول عن طلبك للجوء (إجراءات دبلن) أو إلى البلد الذي منحك الحماية (تسليم شنغن).

الاعتراض على قرار الإبعاد أو على الوضع في مركز الاحتجاز

اتصل ، فور وصولك إلى مركز الاحتجاز الإداري (CRA)، بجمعية من الجمعيات المتواجدة داخل الـ CRA :

France Terre d'asile - Forum réfugiés - ASSFAM
L' Ordre de malte - La Cimade

يمكنها أن تساعدك في إجراءات الاستئناف ضد قرار الاحتجاز أو ضد قرار الإبعاد (OQTF ، ترحيل دبلن ...) . يمكنها أيضا أن تقوم باطلاعك على سير إجراءاتك خلال مدة احتجازك.

في حال غياب الجمعيات (عطلة نهاية الأسبوع أو العطل الرسمية) اتصل بجمعية في الخارج أو محاميك إن كان لديك واحد، حتى تستطيع تقديم طلب الاستئناف في الزمن والساعة المحددين. لا تنس أن أمامك فقط 48 ساعة لتقديم الاستئناف ضد قرار الإبعاد.

الاعتراض على قرار الوضع في مركز الاحتجاز

يقدم هذه الاعتراض أمام قاضي الحريات (JLD) وهو الذي يصدر قراره ، بعد مضي 48 ساعة ، بتمديد الاحتجاز أو عدم تمديده
(التمديد قد يكون لمدة : 28 يوما + 15 يوما + 15 يوما)

إن كانت الجمعيات غائبة ولم تجد محاميا ، لا تنس أن لك الحق في تقديم طلب استئناف ضد قرار الإبعاد (OQTF....) وضد قرار الاحتجاز أمام الشرطة (اطلب موظف السجل). لا يقدم رجال الشرطة عادة المعونة اللازمة فيما يتعلق بهذا الأمر وسوف يطلبون منك انتظار عودة الجمعيات، فلا تستمع إلى كلامهم : إن من حَقك أن ترسل طلب الاستئناف في الوقت المناسب لذلك عليك أن تصرّ على طلب مقابلة موظف السجل لدى الشرطة حتى تستطيع تقديم الطلب.
وفي كل الأحوال لا يمكن أن تزيد فترة احتجازك عن 90 يوما.

الاستئناف ضد قرار الإبعاد (OQTF أو ترحيل دبلن...)

يتم تقديم الطلب أمام المحكمة الإدارية في غضون 48 ساعة بعد صدور القرار .

يجب أن تتصرف بأقصى سرعة وأن يقدم الطلب فعلا قبل 48 ساعة. وإلا فسيكون قد فات الأوان وتكون قد تركت أفضل الفرص تفوتك لإطلاق سراحك.

حقوقك أثناء فترة الاحتجاز

أخبر فوراً أشخاصا ذوي ثقة و أطلعهم على تطور الوضع (تمديد الحجز، ...). طوال فترة احتجازك يمكنك الاتصال هاتفيا (من هاتفك المحمول أو من الهواتف العامة في المركز).



انتباه : يمكن أن تصدر الشرطة الهواتف المحمولة التي يمكنها التقاط الصور فور وضعك في مركز الاحتجاز. لذلك قد يكون من المفيد أن يكون معك هاتف دون كاميرا (آلة تصوير). إن لم تكن تملك هاتفا كهذا فيمكنك أن تذهب إلى مكتب الأوفي داخل مركز الاحتجاز الإداري حيث تستطيع أن تشتري هاتفا دون كاميرا أو بطاقات اتصال هاتفي.

ملاحظة هامة :

إذا لم تسلّم جواز سفرك إلى الشرطة أثناء عملية التحقق من الهوية، فإن على الدولة الفرنسية ، إن أرادت إبعادك، أن تحصل على تصريح من السلطات القنصلية في بلدك (إلا في بعض الحالات الخاصة) إذا رفضت رؤية ممثل للسلطة القنصلية فسيكون من الصعب عليها الحصول على هذا التصريح وسوف تصبح عملية إبعادك أكثر صعوبة.

انتباه :

اعلم أنك إن قررت أن ترفض رؤية ممثل السلطة القنصلية فيخشى أن تتعرض لحكم قصير بالسجن. (من شهر إلى ٤ أشهر، حتى في حال رفض واحد فقط لرؤية ممثل السلطة القنصلية) إلا أن رفضك هذا يبقى أحد أفضل الفرص أمامك كي لا يتم ترحيلك إلى بلدك. وإذا عرضت على القضاء (احتجاز شرطة ثم مثول أمام المحكمة) بسبب رفضك رؤية ممثل السلطة القنصلية ، فحاول أن تخبر معارفك في أسرع وقت.

ملاحظة هامة :

إذا حكم عليك بالسجن لمدة قصيرة ، فيخشى أن توضع في مركز الاحتجاز الإداري فور خروجك من السجن .
وعندها تعود فترة الاحتجاز القسوى لتصل من جديد إلى ٩٠ يوما

عند وصولك الي فرنسا احتفظ بنسخه لكل اوراقك

⚠ من المهم أن تحتفظ بصور ونسخ لكل الاوراق الثبوتية والخطابات التي هي باسمك والتي تعطى لك حين مكوثك في فرنسا.

احتفظ باوراقك في أماكن مختلفة (عند الاصدقاء او بعض الجمعيات أو في الإنترنت، في الإيميل مثلا.....).

منذ وصولك تذكر أن ترتب الاوراق الثبوتية لكل سنة على حدى.

• هذا سيكون في غاية الأهمية في حالة إجرائك للجوء أو في حالة تم توقيفك من قبل السلطات لإثبات وجودك في فرنسا و لجعل الجمعيات المساعدة لفهم حالتك للجوء.

• هذا الشيء لإثبات وجودك في فرنسا هو الزامي أن طلبت بطاقة إقامة.

مثلا :

- اوراق دفع الضريبة أو عدمها.الروشتات الطبية.
- شهادة الضمان الاجتماعي.
- فاتورة الكهرباء او الهاتف.
- بطاقة النقل.شهادة السكن.
- قسائم الدفع.شهادة التسجيل لدروس اللغة الفرنسية والدبلوم.
- البريد المختلف.
- إلخ

CAMSCANNER CS

هذا التطبيق يسمح لك لتفحص وثائقك وارسالها عبر البريد الإلكتروني او الواتساب ، يفضل ترك نسخة معك في حالة الضياع او السرقة.

فتح حساب في البنك



يمكنك فتح حساب توفير في البنك Livret A. لهذا تحتاج إلى:

- شهادة طالب اللجوء
- شهادة تسجيل العنوان البريدي
- الحد الأدنى للإيداع 1.50 يورو في يوم فتح الحساب
- هذا الحساب يمكنك بإضاع مبلغ الـ ADA (انظر صفحة 48) وإيداع أموالك.
- بطاقة السحب المصرفية التي تسمح لك بسحب المال من حسابك لا تعمل إلا على الصرافات الآلية لابوست (La poste)

التنقل



Citymapper هو تطبيق مجاني على التلفون الجوال يساعدك في التنقل في باريس و في رسم خط سيرك مسبقا حتى لا تضيع.

METRO (M) المترو يعمل في باريس فقط

RER (RER) هي شبكة من القطارات تسمح بالتنقل بين باريس وضواحيها.

تذكرة الموصلات



ثم تذكرة الموصلات T+ هو 2 يورو وهي تسمح بركوب المترو أو القطار RER لمرة واحدة (يمكن تغيير القطار عدة مرات لكن إذا تم الخروج من المحطة تنتهي صلاحية التذكرة) ويمكن استخدام نفس التذكرة لمدة ساعة ونصف لركوب الترام أو باص آخر. شراء التذاكر من محطة المترو أرخص من شرائها من داخل الباص. والأفضل هو شراء مجموعة من 10 تذاكر في نفس الوقت.

ما يجب معرفته :

© معلومات عن باريس Parisinfos

يشار إلى مداخل محطات المترو بحرف M كبير أصفر اللون.

كل خط مترو له لون خاص به يسمح بتحديد المسار داخل المحطات.

كل خط من خطوط المترو له اتجاه محدد يحمل اسم آخر محطة (terminus). إن الاتجاهات المختلفة والمحطات التي يمكن تغيير المترو فيها مكتوبة كلها بوضوح داخل المحطات على لوحات بيضاء وزرقاء معلقة على أرضية المحطة وفي الممرات.

من المفيد أن تعرف

يمكنك الحصول مجانا على خرائط بأحجام مختلفة لشبكة النقل العام من نوافذ البيع داخل المحطات وكذلك من مكاتب الاستقبال المختلفة التابعة لمكتب باريس للسياحة. هناك خرائط كبيرة معلقة أيضا على جدران أرضية المحطات وأمام مداخلها.

يعمل المترو كل أيام الأسبوع بما فيها أيام العطل من الساعة الخامسة والنصف صباحا حتى الساعة الثانية عشرة والنصف ليلا تقريبا ، ويعمل حتى الساعة الثانية صباحا يومي الجمعة والسبت.

في منطقة باريس وضواحيها يستطيع المستفيدون من التأمين الصحي المتمم CMU-C (انظر صفحة 50) الحصول على سعر مخفض لبطاقة الموصلات : باس نافيجو PASS NAVIGO (السعر التضامني للتنقل) وبصل إلى تخفيض بنسبة 75% بالمئة (17,50 يورو في الشهر بدلا من 70 يورو).

كيفية الحصول على بطاقة الموصلات :

① : **أطلب بطاقة PASS NAVIGO من أي مكتب RATP** (موجود في معظم محطات المترو ونوافذ بيع التذاكر) إن الحصول على بطاقة PASS NAVIGO مجاني وإجباري. وإن رفض أحد موظفي RATP منحك البطاقة فاطلبها من مكتب آخر.

② : **تسجيل الطلب أولا على الانترنت** www.solidaritetransport.fr/first-request/online/home

عند تسجيل الطلب سيطلب منك رقم بطاقة PASS NAVIGO وكذلك شهادة التأمين الصحي CMU-C

③ : سيرسل لك مكتب التنقل التضامني رسالة تصلك بعد حوالي ثلاثة أسابيع من تاريخ تقديم الطلب على الانترنت وهذه الرسالة تعلمك بأنك تستطيع شحن بطاقة PASS NAVIGO الخاصة بك من الآلات الموجودة داخل محطات المترو.

في حال لم تصلك هذه الرسالة من المكتب يمكنك أن تتصل على الرقم 0 800 948 999 (الاتصال مجاني من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9 حتى الساعة 6 مساء)

تحذير : بعض المحطات لها عدة مخارج لذلك يجب الانتباه لرقم المخرج واسمه.



الواي فاي (شبكة الاتصال اللاسلكي)

من الممكن استخدام شبكة الواي فاي مجاناً لمدة ساعتين داخل معظم الأماكن العامة في باريس وذلك بتطبيق الخطوات التالية :

- اختر الشبكة التي تحمل اسم PARIS_WI-FI (يتبعها عادة رقم)

- افتح محرك البحث في جهازك واملاً البيانات المطلوبة التي تظهر على الشاشة

- يمكنك استخدام الشبكة مجدداً بعد انتهاء مدة الساعتين وذلك بتكرار الخطوات المذكورة سابقاً. انظر الخريطة في الملحق.

يمكن استخدام شبكة الواي فاي خارج مباني مطاعم الوجبات السريعة (KFC ، Burger King ، Starbucks ، ماكدونالد...) وكذلك داخل محطات القطارات ومحطات الوقود.

انتباه

يتواجد رجال الشرطة بكثرة في محطات القطارات وخاصة في محطة غار دو ليست (Gare de l'Est) ومحطة غار دي نور (Gare du Nord).



الهاتف (التلفون)

للشراء :

• يمكن شراء هاتف جوال بمبلغ 10 يورو من المحلات التجارية الكبيرة مثل فنك FNAC .

للشحن :

تتوفر في مواقف الباصات منافذ كهربائية لشاحن USB وذلك على جانب اللوحات المضئية التي تعرض خرائط المواصلات.

• توجد منافذ للشحن للجميع في كل محطات القطار و يمكنك أيضاً الدخول إلى مراكز استقبال النهار أو المكتبات العامة (انظر صفحة 15-16)



مياه الشرب

يوجد حنفيات لماء الشرب خلف الحمامات العامة وداخلها. النوافير العامة توزع أيضاً مياه صالحة للشرب: هذه النوافير على شكل تماثيل لونها أخضر غامق. وإذا كانت المياه غير صالحة للشرب يشار إلى ذلك برمز أو إشارة - ماء غير صالح للشرب - أو - لا تشرب.

«NE PAS BOIRE»

الإجراءات

صفحة 28 → طلب اللجوء في فرنسا

صفحة 38 → الاستئناف والطعن

صفحة 42 → إعادة النظر في طلب اللجوء

صفحة 44 → ما العمل عند حصولك على صفة لاجئ

حقوقكم الإجتماعية

صفحة 46 → العنوان الإداري

صفحة 48 → البرنامج الوطني للاستقبال (CMA : المساعدة المالية و السكن)

صفحة 50 → إجراءات الصحة

صفحة 51 → تعليم الأطفال

صفحة 51 → العمل

المراحل الأربعة لطلب اللجوء في فرنسا

⚠️ **انتباه:** يتضمن القانون المؤرخ 10 أيلول/سبتمبر 2018 عدّة تعديلات على إجراءات طلب اللجوء. وتأخذ جميع المعلومات الواردة أدناه في الاعتبار هذه التعديلات. إذا كانت لديك أية أسئلة فتوجه إلى إحدى المداومات القانونية (انظر الصفحة 8-9).

المراحل الأربعة لطلب اللجوء :

- 1 - المرحلة الأولى : الموعد الأول في سبادا SPADA ← صفحة 31
- 2 - المرحلة الثانية : الموعد في المحافظة (بريفكتور) ← صفحة 32
- 3 - المرحلة الثالثة : إجراءات طلب اللجوء الثلاثة ← صفحة 34
- 4 - المرحلة الرابعة : ملف الأوفبرا والمقابلة ← صفحة 36

على القاصرين المعزولين (أقل من 18 عاما)

أن يتوجهوا إلى DEMIE (انظر الصفحة 7) ليحاولوا أن يثبتوا أنهم قاصرون ومعزولون، مما يعطيهم الحق في الحماية التي تقدمها مؤسسة الإعانة الاجتماعية للطفولة Aide Sociale à l'Enfance (السكن والتعليم والرعاية الصحية) وذلك حتى يبلغوا من العمر 18 عاما.

يستطيع القاصرون على أي حال تقديم طلب اللجوء وأخذ موعد في مركز SPADA، إلا أن القاصرين الذين يرغبون بتقديم طلب لجوء لهم إجراءات خاصة، ولذلك ننصح بطلب المساعدة من جمعية متخصصة بهذا الشأن (انظر ص 7 و 8 و 9).

1 - المرحلة الأولى

الموعد الأول في سبادا SPADA

عندما تصل إلى فرنسا يجب عليك أن تتوجه فورا إلى أحد مراكز الاستقبال الأولي لطالبي اللجوء (سبادا SPADA، سابقا بادا). هذه المراكز هي التي يتم فيها أولا استقبال جميع طالبي اللجوء و عليك أن تذهب إليها لتقديم طلب اللجوء في أقرب وقت ممكن.

⚠️ **انتباه:** في منطقة باريس وضواحيها، يجب الاتصال على الرقم **01 42 500 900** (كلفة اتصال محلي) لأخذ موعد في SPADA ولم يعد بالإمكان الذهاب مباشرة بدون اتصال. يمكنك مكالمتهم من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9 صباحا حتى 3.30 بعد الظهر.

إذا كنت تواجه مشكلة في الاتصال بهذا الرقم، فاحتفظ بسجل المكالمات على هاتفك. قد يكون من المفيد إثبات أنك حاولت الاتصال عدة مرات للحصول على الموعد. عند الاتصال، انتظر حتى تسمع خيارات اللغات المقترحة ثم اختر لغتك.

يوجد SPADA في كل منطقة (باريس، كريتي، سيرجي...)، ومن الممكن أن تحصل على موعد في ضاحية من ضواحي منطقة باريس حتى لو كنت متصلا من مدينة باريس. في نهاية الاتصال سوف تصلك رسالة على هاتفك الجوال فيها تاريخ الموعد في ال SPADA. والساعة وعنوان المكان.

معلومة هامة : بالنسبة للعائلات عليك الحضور مع جميع أفراد العائلة بمن فيهم أولئك الذين سبق لهم أن حصلوا على بطاقة الإقامة.

في SPADA سوف تقابل شخصا سيقوم بما يلي :

١- يعطيك بعض المعلومات عن اللجوء في فرنسا ويسألك أسئلة تتعلق بـ :

- البيانات الأحوال الشخصية (أي اسم العائلة والاسم الأول والعمر والوضع العائلي)
- تاريخ الخروج من بلدك والدخول إلى فرنسا. انتبه : إذا قلت إنك دخلت فرنسا منذ أكثر من 90 يوم، فيخشي أن يسجلوك في الإجراء المعجل وهو ليس في صالحك.
- مسير رحلتك و البلاد التي عبرتها للوصول إلى فرنسا
- اللغة التي تريد استخدامها خلال مدة إجراءات طلب اللجوء

٢ - سوف يسجل كل المعلومات في الحاسب الالكتروني (الكمبيوتر) حتى يتم إرسالها إلى المحافظة، إذا أعطيت معلومات خاطئة واكتشفتها المحافظة، فيخشي أن يسجلوك في الإجراء المعجل وهو ليس في صالحك

٣ - سوف يسلمك الموظف ورقة استدعاء إلى موعد محدد لك في النافذة الوحيدة (GUDA) في مبنى المحافظة من أجل تسجيل طلب اللجوء.

2 - المرحلة الثانية :

الموعد في المحافظة (بريفكتور)

في ورقة الاستدعاء إلى النافذة الوحيدة GUDA تجد كل المعلومات اللازمة : عنوان المحافظة (بريفكتور) وتاريخ الموعد وساعته. يجب التقيد بالتاريخ والساعة المحددين، وإن وصلت متأخراً فلن يستقبلوك.

توقع أن تمضي في ذلك المكان نصف يوم أو يوماً كاملاً.

عند وصولك إلى النافذة الوحيدة، عليك الذهاب أولاً إلى نافذة البريفكتور ومن ثم إلى نافذة الأوفي.

في النافذة الوحيدة (GUDA)

1 - تقوم المحافظة بتسجيل طلبك للجوء

2 - ثم يقوم مكتب الأوفي بإجراء مقابلة معك لتقدير مدى حاجتك للمساعدة (وضع السكن، الاحتياجات الطبية...)

سوف تستلم وثائق كثيرة من المحافظة ومن الأوفي OFII، لا تفقد هذه الوثائق. صوّرها بتلفونك واعمل عنها عدة نسخ واحتفظ بنسخة (ورقية أو رقمية) في عدة أماكن.

⚠ إن إجراء طلب اللجوء هو إجراء مختص بالأشخاص المعرضين للخطر في بلدانهم الأصلية. بالتاكيد أنه ضروري طلب تصريح إقامة لأسباب أخرى (المرض، الرابط الأسري...).

ابتداءً من الأول من مارس إذا رغبت في طلب تصريح إقامة بالتوازي مع طلبك للجوء، لديك شهران ابتداءً من ذهابك إلى النافذة الفريدة لتسليمه.

بعد انتهاء هذه المدة يمكن للبريفكتور رفض تسجيلك.

مواعيد مع جمعية متخصصة لأخذ معلومات كافية (راجع الصفحة 8-9).

1 - في نافذة المحافظة

(البريفكتور)

• يقوم الموظف بتسجيل طلبك للجوء ثم يأخذ بصماتك من أجل التحقق من عدم تقديمك طلب لجوء سابقاً في فرنسا أو في بلد أوروبي آخر.

• وعلى الموظف أن يسلمك دليل الإجراءات بلغتك الأم ويسألك عن اللغة التي ترغب أن تخاطب بها أثناء إجراءاتك (لغتك الأم وإن لم تكن متوقّرة فلغة أخرى تتقنها بشكل كاف).

إنتبه : بعد اختيارك للغة سيكون من الصعب جدا طلب تغييرها. **استثناء :** من حَقك أن تطلب الكلام باللغة الفرنسية في أي وقت.

• ثم يقوم الموظف بإعطائك شهادة طالب لجوء (ريسيبيسيه). تعلمك هذه الشهادة بنوع الإجراء التي سيطبق على طلبك للجوء : إجراء عادي **Procédure normale** (انظر صفحة 32) أو إجراء معجل **Procédure accélérée** (صفحة 32) أو إجراء دبلن **Procédure Dublin** (صفحة 33).

⚠ من الضروري جدا أن تفهم الفرق بين هذه الإجراءات الثلاث حيث تختلف طريقة التعامل مع ملف طلب اللجوء طبقاً للإجراء المطبق عليه، خاصة بالنسبة للزمن الذي سيستغرقه طلب اللجوء وطريقة دراسته، وخاصة في حال ذهابك لاحقاً إلى المحكمة CNDA !

2 - نافذة الأوفي (OFII)

بعد مقابلتك لموظف المحافظة وتسجيل طلبك، ستتوجه إلى نافذة الأوفي.

ما هو الأوفي (OFII) ؟

أوفي (المكتب الفرنسي للجوء والاندماج) هي إدارة تعمل تحت رعاية وزارة الداخلية، لها مهمات عديدة منها استقبال طالبي اللجوء خلال فترة دراسة ملفهم. تمّول إدارة الأوفي مراكز استقبال طالبي اللجوء، كما أنها تتكفل بالإجراءات الوطنية للاستقبال (كتأمين المسكن لطالبي اللجوء CADA و الإعانات المالية).

• سوف يقوم موظف الأوفي بطرح أسئلة حول وضعك الشخصي وهو من عليك إخباره إن كنت بحاجة إلى سكن من نوع خاص لسبب ما (إن كنت تعاني من إعاقة معينة أو امرأة حامل أو مريض أو تعاني من مشكلة نفسية..)

• مهمة الأوفي هي تأمين سكن ومنحة مالية (ADA) لطالبي اللجوء ولذلك سوف يقوم الموظف بإعطائك وثيقة اسمها "عرض التكفل في إطار البرنامج الوطني للاستقبال وتقديم العون" = (Offre de prise en charge) من أجل الحصول على العون الذي يقدمه الأوفي، يجب التوقيع بالموافقة على هذه الوثيقة ووضع إشارة على جملة : "نعم أوافق على الاستفادة من شروط الاستقبال المادية" في أسفل الصفحة على اليمين.

⚠ إنتباه :

لا تستطيع الحصول على الإعانة المالية ADA دون طلب السكن. فلا يمكن فصل الأول عن الثاني. عليك أن توافق على المنحة والسكن معا وإذا رفضت هذا العرض فلن تستفيد من أية مساعدة .

منذ صدور قانون اللجوء الجديد ، صار بإمكان الأوفي أن يقترح عليك تحويلا إلى منطقته معينه غير تلك التي قدمت فيها طلب اللجوء الخاص بك. إذا رفضت الذهاب إلى هناك ، فلن يكون لك الحق في سكن أو في الإعانة المالية (ADA) ، ينبغي على الأوفي أن يعطيك تذكرة موصلات وعنوان الـ SPADA أو السكن الذي عليك الذهاب إليه خلال خمسة أيام. وسوف يطلب منك البقاء في هذه المنطقة طوال مدة إجراءات اللجوء الخاصة بك.

بعد مرورك عبر النافذة الوحيدة،

عليك أن تعود إلى الـ SPADA لتحصل على عنوان إداري.

ما هو وثيقة العنوان الإداري ؟

هذه الوثيقة تمنحك عنوانا بريديا تستلم عليه رسائلك من المؤسسات الحكومية الفرنسية ، وهو ليس بالضرورة عنوان السكن الفعلي. هذا العنوان هو الذي تعتمد الـ OFPRA و CNDA لمراسلتك. وينتهي صلاحية هذه العنوان عند انتهاء إجراءاتك.

السبدا SPADA هي الجمعية التي أعطتك الموعد في النافذة الوحيدة . وعندما تعطيك هذه الجمعية عنوانا إداريا يصبح من حَقك أيضا الاستفادة من المتابعة الاجتماعية والقانونية: الحصول على التأمين الصحي ، وطلب المأوى في الحالات الطارئة ، والحد من النقل ، ومتابعه إجراءات اللجوء الخاصة بك ، الخ.

3 - المرحلة الثالثة :

إجراءات طلب اللجوء الثلاثة

تتوقف بقية مسيرتك الادارية علي إجراءات اللجوء التي وضعت فيها عند تسجيلك في النافذة الوحيدة: الاجراء العادي أو الاجراء المعجل أو اجراء دبلن.

1 - الإجراء العادي (PROCEDURE NORMALE)

سيقوم الـ OFPRA وهو المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين وعديمي الجنسية بدراسة طلبك. سوف تحصل على الحقوق الاجتماعية التي يتمتع بها طالبو اللجوء (التأمين الصحي، إلخ)، و على مساعدات أخرى (الإعانة المالية والسكن) من المهم جداً ملء هذه الاستمارة بعناية فائقة.

في «النافذة الوحيدة» سلمتك المحافظة ملفاً (استمارة الأوفبرا OFPRA). مهم جداً أن تملأ هذا ملف بعناية كبيرة: اقرأ جيدا النصائح (صفحة 36) واطلب المساعدة من جمعية متخصصة (انظر صفحة 8 و 9). عليك ملء الملف وإرساله كاملاً بالبريد مع كل الوثائق المطلوبة إلى الأوفبرا خلال 21 يومًا.

إذا كان ملفك كاملاً سترسل لك الـ OFPRA رسالة لتأكيد تسجيل طلبك. هذه الرسالة ستسمح لك بتجديد شهادة طلب اللجوء لمدة 9 أشهر.

⚠️ انتباه : يحتاج تجديد شهادة طالب اللجوء إلى عدة أيام لذلك تذكر أن تذهب إلى المحافظة قبل تاريخ انتهاء شهادتك ببضعة أيام. واحمل معك شهادة حديثة لعنوانك الإداري حتى تضمن عدم تعرّضك لأية مشكلة. قد يعرضك انتهاء صلاحية شهادتك للاعتقال إذا صادفت عملية تدقيق هويات (انظر ص 21)

2 - الإجراء المعجل (PROCEDURE ACCELEREE)

هذا الإجراء يعني أن المدة المخصصة لدراسة طلبك ستكون قصيرة، من الممكن أن يرفض منحك شروط الاستقبال المادية (المسكن والإعانة المالية) وفقاً لأسباب وضعك في «الإجراء المعجل». يمكن للمحافظة (بريفيكتور) أن تقرر تطبيق الإجراء المعجل على طلب اللجوء للأسباب التالية:

- إذا رفضت ترك بصماتك أو كانت البصمات غير واضحة.
- إذا أخفيت معلومات حول مسار رحلتك أو هويتك.
- إذا تسلّمت أمراً بمغادرة الأراضي الفرنسية (OQTF)
- إذا تقدمت بطلب اللجوء بعد مرور 90 يوماً من تاريخ وصولك فرنسا دون تبرير هذا التأخير. فالمحافظة تعتبر هذا التأخير دليلاً على أنك لست بحاجة ماسة لأن تطلب الحماية من دولة أخرى غير دولتك.
- إذا سبق لك تقديم طلب اللجوء وتريد طلب إعادة النظر في الملف (انظر ص 42)
- إذا كنت تحمل واحدة من جنسيات الدول التالية التي تعتبر آمنة: ألبانيا، أرمينيا، بنين، البوسنة والهرسك، الرأس الأخضر، غانا، جورجيا، الهند، كوسوفو، مقدونيا، موريشيوس، مولدوفا، منغوليا، الجبل الأسود، السنغال و صربيا.

على كل حال، يسمح لك الإجراء المعجل أن تقدم طلب اللجوء لكنه سيأخذ مدة أقصر وله ضمانات محدودة خاصة عند الحاجة لتقديم طلب استئناف في CNDA. إن الإجراء المعجل ليس في صالحك.

سوف تسلمك المحافظة وثيقة تشرح فيها سبب وضعك في هذا الإجراء، وإن لم تسلم لك فاطلبها من الموظف. في «النافذة الوحيدة» سلمتك المحافظة ملفاً (استمارة الأوفبرا OFPRA). من المهم جداً ملء هذا الاستمارة بعناية فائقة: اقرأ جيدا النصائح (صفحة 36) واطلب المساعدة من جمعية متخصصة (انظر صفحة 8 و 9). عليك ملأ الملف وإرساله كاملاً من مكتب البريد مع كل الوثائق المطلوبة إلى الأوفبرا خلال 21 يومًا

انتباه : على الشخص المسجل في الإجراء المعجل أن يضيف إلى الملف وثيقة المحافظة التي تذكر بوضوح أسباب ودوافع تسجيلك في الإجراء المعجل.

إذا أردت الاعتراض على سبب وضعك في «الإجراء المعجل»، فعليك طلب تغيير الإجراء من الأوفبرا، ولذلك يجب أن تطلع الأوفبرا (ضمن قصتك في الملف أو أثناء المقابلة) على الأسباب التي جعلتك تستنكر تسجيلك في الإجراء المعجل. بإمكان الأوفبرا أن تضعك في الإجراء العادي، وإن لم تفعل فيمكنك عرض حججك أمام محكمة اللاجئين CNDA.

3 - إجراء دبلن (PROCEDURE DUBLIN)

إذا قررت المحافظة (بريفيكتور)، وضعك في إطار إجراء دبلن فهذا يعني أن بصمتك قد ظهرت في بلد أوروبي آخر، أو أنك حاصل على تصريح دخول (فيزا) إلى بلد أوروبي، فإن المحافظة (بريفيكتور) لا يمكنها تسجيلك كطالب لجوء في فرنسا و ستطلب من البلد المعني أن يعيدك إليه للنظر في طلب لجوئك. وفي انتظار جواب هذا البلد، لك الحق في البقاء في فرنسا، والاستفادة من كل شروط الاستقبال المادية الموفرة لطالبي اللجوء، كالإعانة المالية ADA والتأمين الصحي PUMA وما إلى ذلك.

من الممكن أن تقدم طلب استئناف، لتطلب من فرنسا أن تكون المسؤولة عن طلب لجوئك، وأن تقوم بإلغاء قرار ترحيلك. تعتمد فرص نجاح هذا النوع من الاستئناف على وضعك الشخصي (الصحة والعائلة والبلدان التي مررت بها وما إلى ذلك) ولكنها عادة ما تكون ضعيفة جداً.

تحذير: إذا رفضت فرنسا طلب استئنافك، فإن فترة الانتظار قبل أن تتمكن من تسجيل طلب لجوئك في فرنسا سوف يطول لعدة أشهر. إن لم يتم ترحيلك (خلال 6 إلى 18 شهر) إلى البلد الذي أخذ بصماتك، تصبح فرنسا هي المسؤولة عن دراسة طلب لجوئك. يجب الانتباه إلى أن إجراءات دبلن تختلف حسب وضع الأشخاص، فما ينطبق على البعض قد لا ينطبق على البعض الآخر.

⚠️ انتباه : في كل الأحوال ننصحك أن تتوجه في أسرع وقت لأحد مراكز المداومات القانونية (انظر صفحة 8 و 9) للحصول على معلومات عن إجراء دبلن وعن وضعك الشخصي.

4 - المرحلة الرابعة : ملف الأوفبرا والمقابلة

فيما يخصّ الأوفبرا OFPRA، هنالك أمران مهمّان : الملفّ والمقابلة.

- **ملف الأوفبرا (OFPRA)** هو الملف الذي سلّمتهك إيّاه المحافظة (بريفيكتور) عبر «النافذة الوحيدة»، وهو عبارة عن ملف واحد عليك ملؤه بكل ما يخصك من معلومات وبقصّتك الكاملة.
- **مقابلة الأوفبرا (OFPRA)** هي أهم مرحلة خلال طلب اللجوء، فيها يمكنك أن تشرح للموظف الذي يمثل الأوفبرا الأسباب التي دفعتك لترك بلدك ومخاوفك في حال عودتك إليه.

ما هو المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين والأشخاص عديمي الجنسية ؟ (أوفبرا - OFPRA)

هي مؤسسة حكوميّة، مسؤولة عن تطبيق النصوص الفرنسية والاتفاقيات الأوروبية والدولية، المتعلقة بالاعتراف باللاجئين و عديمي الجنسية أو بمنحهم «الحماية المؤقتة».

تدرس الأوفبرا طلب اللجوء ثم تصدر قرارها بمنح الحماية الدولية للشخص أو برفض الطلب. يمكن الطعن في قرار الأوفبرا عن طريق المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA).

انتبه : إن قرار الأوفبرا بشأن طلب لجوئك يعتمد على الأمرين المذكورين أعلاه. اقرأ جيدا المعلومات التالية حول كيفية ملء الملف والاستعداد للمقابلة.

ملف الأوفبرا

هام : يجب عليك إرسال ملف طلب اللجوء

الخاص بك إلى الأوفبرا في مدّة لا تتجاوز **21 يومًا**.

من خلال قصّتك، عليك أن تقنع الأوفبرا أن حياتك هي حقًا في خطر في بلدك ولا يمكنك العودة خوفًا من الاضطهاد أو التعذيب أو الموت. لذلك، ننصحك باللجوء إلى جمعية متخصصة أو محام لمساعدتك في كتابة قصّتك.

نصيحة : التقط صورًا بهاتفك لكل أوراقك ووثائقك ، استعن بجمعية لتقوم بإعطائك نسخا عن ملفك كاملاً. من الضروري جدًا أن يكون لديك نسخة من كل هذه الوثائق.

كيف تملأ ملف الأوفبرا ؟

- يجب ملء الملف باللغة الفرنسية.
- يجب على مقدم الطلب أن يقوم بتوقيه.
- مع الملف، يجب إرفاق:
 - 1 - صورتين شخصيتين بالحجم الرسمي.
 - 2 - صورة عن شهادة طلب اللجوء (ريسيبيسه).
 - 3 - جواز السفر و بطاقة الهوية الأصليتين إن كنت تملكهما.

• يجب أن يتمّ ملء الملف بمعلوماتك و معلومات عائلتك (اللقب والاسم الأول وتاريخ الميلاد ومكان الميلاد).

• يجب أن تذكر فيه اللغة التي تريد أن تتكلم بها أثناء المقابلة.

• يجب أن يحتوي الملف على قصّتك كاملة مكتوبة باللغة الفرنسية وأن تذكر فيه كلّ الأسباب التي دفعتك لترك بلدك طلبا للجوء في فرنسا. إن القصة المكتوبة في الملف هي خير وسيلة لشرح وتوضيح مخاوفك على حقيقتها وبالتفصيل، لذلك عليك أن تذكر فيها معلومات دقيقة ومنطقية. يجب أن تذكر أسماء الأشخاص والأماكن التي تتكلم عنها في قصّتك وكذلك تواريخ الأحداث كما هي في تقويم بلدك.

لا تتردد في أن تضيف إلى الملف كلّ ما يمكن أن يدعم قصّتك من أدلّة مادية على الاضطهاد الذي تعرّضت له (صور، رسائل تهديد، وثائق تثبت شخصيتك)

⚠ انتبه : ننصحك أن لا تذكر أحداثا لم تعشها حقيقة. ننصحك كذلك بعدم اللجوء إلى أشخاص من أهل بلدك أو إلى مترجمين غير مختصين تدفع لهم لترجمة قصّتك فقد يسيء ذلك إلى مصداقية طلب لجوئك ، مع العلم أن بعض الجمعيات يمكنها أن تساعدك في كتابة قصّتك مجانًا.

← إذا كان هناك أخطاء في ملفك أو في قصّتك، يمكنك أن تطلب تصحيحها أثناء المقابلة.

• أحتاج إلى مساعدة ملء الملف

يمكنك أن تطلب من الـ SPADA تقديم المساعدة لك ملء الملف وكتابة قصّتك بالفرنسية. (نذكرك بأن الـ SPADA هو المنظمة التي تمنحك عنوانًا بريديًا إداريًا إذا كنت بلا سكن).

هناك جمعيات أخرى يمكن أن تساعدك في ملء ملفّ الأوفبرا : انظر الصفحة (8 و 9)

حتى لو كانت هناك جمعية أو محامي يساعدك، ننصحك بقراءة المعلومات الواردة في هذا الدليل بخصوص ملف الأوفبرا من أجل فهم دقيق للإجراءات الخاصة بك. إن ما يحويه ملف الأوفبرا الخاص بك من معلومات مهم جدًا لما سيتبع من إجراءات.

• كيف ومتى يتم إرسال الملف

يجب إرسال الملف إلى الأوفبرا في مدّة لا تتجاوز **21 يومًا** بدءاً من يوم مقابلتك في المحافظة (بريفيكتور)، وذلك على العنوان التالي:

OFPRA
201-Rue Carnot
Fontenay-sous-Bois 94120

يرسل الملفّ «بالبريد المضمون» مع وصل الإقرار بالاستلام، هذا الوصل يثبت أنك أرسلت الملف في حال فقدانه.

إذا فضلت أن تسلّم ملفك باليد مباشرة إلى الأوفبرا فاطلب من الموظف وصل إثبات تسليم الملف. ننصح طالب اللجوء بالاحتفاظ بنسخ عن وثائق الملف كلها (الاستمارات، القصة والوثائق المرفقة بها) وكذلك الاحتفاظ بدليل يثبت أن الأوفبرا استلمت الملف.

المقابلة

مقابلة الأوفبرا هي أهم مرحلة في رحلة طلب اللجوء. سيتم استدعاؤك إلى الأوفبرا لإجراء مقابلة مع ضابط الحماية (الشخص الذي يمثل الأوفبرا). يمكن أن تستلم الاستدعاء الخاص بك مع رسالة تسجيل الملف في نفس الوقت : **تحقق كل اسبوع من وصول رسائلك إلى عنوانك الإداري!** سوف تجد في الاستدعاء كل المعلومات عن المقابلة : التاريخ والساعة والظروف التي ستجري فيها المقابلة. يجب عليك أن تحضر يوم المقابلة في الساعة المحددة، وانتبه أن لا تحجز تذكرة العودة إلى سكنك باكراً اذا كنتم تسكنون بعيداً.

تنبيه: صار بإمكان الأوفبرا أيضاً، حسب قانون اللجوء الجديد، أن تعلمك عن طريق البريد الإلكتروني (إيميل) أو الرسائل القصيرة على الهاتف بموعد المقابلة. إن كنت قد أعطيت هذه المعلومات للإدارة فلا تنس أن تراجع باستمرار بريدك الإلكتروني ورسائلك الهاتفية.

الأشخاص الذين ستلتقي بهم في المقابلة
إنهم أشخاص ملتزمون بالحيادية وبالسرية وهم :
• ضابط حماية، يعمل لصالح الأوفبرا ، وليست له أية علاقة بالشرطة.

• مترجم، إن كنت لا تتكلم الفرنسية. عليك أن تتأكد أنّ هذا المترجم يتحدث بلغتك. إذا لم تفهم هذا المترجم أو شعرت أنه غير حيادي، فعليك أن تخبر موظف الحماية بذلك.

ويمكنك أن تطلب سلفاً حضور ممثل عن جمعية أو محام. يكون هذا الشخص شاهداً صامتاً خلال المقابلة، ثم يستطيع أن يبدي ملاحظاته عند انتهائها.

• كيف تجري المقابلة ؟

خلال المقابلة، يطرح موظف الأوفبرا أسئلة على طالب اللجوء مبنية على أساس المعلومات التي قدّمها في ملف الأوفبرا الخاص به. إلا أن تصريحاتك أثناء المقابلة هي التي لها أكبر تأثير على قرار الأوفبرا النهائي.

1 - الجزء الأول من المقابلة يكون حول حالتك المدنية : سيسألك الموظف أسئلة ليتأكد من هويتك ووضعك العائلي. من المهم أن تثبت الحالة المدنية لعائلتك وأن لا تنسى أحداً من أفرادها.

2 - الجزء الثاني يدور حول قصتك ومخاوفك، وهنا فرصتك لتروي كل الأحداث التي دفعتك إلى مغادرة بلدك. سوف يطلب منك الموظف بعد ذلك تفاصيل دقيقة حول الظروف التي وقعت فيها تلك الأحداث (التواريخ والأماكن وغيرها). يجب أن تكون أجوبتك مفصلة تفصيلاً دقيقاً وعليك أن تركز كل التركيز على ما حدث لك أنت شخصياً.

في نهاية المقابلة عليك أن تشرح مخاوفك في الوقت الراهن وتذكر ما يمكن أن تتعرض له وما قد يحصل في حال عدت إلى بلدك.

تستمر المقابلة عادة ساعة ونصف إلا أن مدتها قد تتراوح بين 45 دقيقة إلى عدة ساعات. من حقك أن تطلب استراحة لتشرب أو لتذهب إلى المرحاض.

• كيف أستعد ؟

إن مقابلة الأوفبرا سرية ولذلك يمكنك أن تتكلم بكل حرية. من الضروري أن تجيب عن الأسئلة بطريقة طبيعية وعفوية.

إياك أن تحفظ القصة حفظاً بل حاول أن تشرح بالتفصيل ما عشته وأن تتذكر التسلسل الزمني للأحداث وتواريخها والأماكن التي وقعت فيها وأسماء الأشخاص ومناصبهم، أي باختصار كل التفاصيل التي تسمح لموظف الحماية بفهم قصتك فهماً جيداً.

إياك أن تكذب : إن كنت تجهل شيئاً أو نسيت شيئاً فقل ذلك للموظف، وإن لم تفهم السؤال المطروح عليك أو شعرت أنه لم يفهم كلامك فقل له ذلك أيضاً دون تردد.



إن كنت تعاني من حالات فقدان الذاكرة، أو ترى كوابيس باستمرار، أو أن تذكر الأحداث التي مرت بها يؤلمك أماً شديداً فمن الضروري أن تخبر موظف الحماية بذلك أثناء المقابلة حتى يتفهم وضعك. إذا كنت تعاني من حالة اضطراب نفسي، حاول أن تستشير طبيباً. لأنّ باستطاعته في هذه الحالة أن يمنحك شهادة طبية تقدمها للأوفبرا (انظر صفحة 12 و 13).

• متى أحصل على الجواب، وكيف أستلمه ؟

تصدر الأوفبرا قرارها في فترة تتراوح بين 3 إلى 4 أشهر بعد المقابلة. أحياناً قد يستغرق القرار وقتاً أطول من المتوقع. في هذه الحالة سترسل لك رسالة تخبرك فيها أنها ربما لن تتمكن من اتخاذ قرارها في قضيتك في المهلة المحددة قانوناً. ومن الممكن أن تستدعيك لمقابلة ثانية.

سيتم إرسال القرار النهائي لك برسالة مسجلة إلى عنوانك، ولذلك من المهم للغاية التحقق من بريدك على الأقل مرة في الاسبوع.

سيترك ساعي البريد "إشعار مرور" في مركز عنوانك الإداري. يمكنك استلام الرسالة المسجلة من مكتب البريد خلال مدة أقصاها 15 يوماً شرط إبراز إشعار مرور ساعي البريد وشهادة طلب اللجوء.

• ما العمل عند استلام قرار

الأوفبرا ؟

سوف تصدر الأوفبرا قرارها فيما إذا كان على فرنسا أن تمنحك صفة لاجئ أو تؤمن لك الحماية المؤقتة، أو أن ترفض طلبك.

1 - إذا اعترفت الأوفبرا بك بصفة لاجئ : فستحصل على بطاقة إقامة مدتها 10 سنوات قابلة للتجديد تمنحها لك المحافظة.

2 - إذا منحتك الأوفبرا الحماية المؤقتة : فستحصل على بطاقة إقامة مدتها 4 سنوات وبعدها بطاقة لـ 10 سنوات قابلة للتجديد. في هذه الحالة من الممكن الطعن في قرار الأوفبرا، وذلك بهدف الحصول على صفة لاجئ (إذا أردت الطعن في قرار الأوفبرا، انظر الصفحات التالية).

إن طلب الطعن لا يؤدي إلى إلغاء حمايتكم المؤقتة ولا يؤثر فيها.

إذا حصلت على صفة لاجئ أو على الحماية المؤقتة: اقرأ المعلومات الواردة في الصفحتين (44 و 45) حيث تجد فيها كل ما تحتاج معرفته للبدء بالإجراءات الأولية.

3 - إذا رفضت الأوفبرا طلبك،

فيمكنك تقديم طلب استئناف للطعن أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA) (انظر الصفحات التالية).

⚠ **انتبه:** منذ صدور قانون اللجوء الجديد، لم يعد لبعض الأشخاص المسجلين في "الإجراء المعجل"، الحق في الإقامة في فرنسا بعد رفض الأوفبرا لطلبهم. وقد يتم ترحيلهم إلى بلدهم حتى خلال فترة طلب الاستئناف في المحكمة.

إن كان هذا وضعك، فعليك أن تتوجه بسرعة إلى إحدى المداومات القانونية لتطلب مساعدة جمعية متخصصة أو محام (انظر ص 8 و 9).

الاستئناف للطعن بقرار الأوفبرا

إذا رفضت الأوفبرا طلبك، فيمكنك تقديم طلب استئناف للطعن أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA). هذا الاستئناف يعني الاعتراض على قرار الأوفبرا.

ما هي المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين ؟ CNDA

هي الهيئة التي تقوم بدراسة طلبات طعن قرارات الأوفبرا. و تصدر قرارها بعد القيام بدراسة شاملة لحجج الطرفين، الأوفبرا وطالب اللجوء. يمكنها أن تلغي رفض الأوفبرا وتحكم بمنح صفة اللاجئ أو الحماية المؤقتة لطالب اللجوء، كما يمكنها أيضاً رفض طلب الطعن. عندها تكون فرنسا قد رفضت منح اللجوء لمقدم الطلب.

• التقدم بطلب استئناف إلى المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA)

يجب تقديم الاستئناف على شكل رسالة مكتوبة باللغة الفرنسية، ويمكن أن تكون مصحوبة بوثائق. يجب أن تحتوي هذه الرسالة على بعض العناصر الهامة :

• حالتك الاجتماعية ومعلومات عنك (اللقب ، الاسم الأول، تاريخ ومكان الميلاد، الجنسية، العنوان).

• الحجج المقنعة ضد الأسباب التي تستنكرها في قرار الأوفبرا. يجب عليك شرح السبب أو الأسباب التي تجعلك تعتقد أن الأوفبرا اتخذت قراراً خاطئاً بشأن ملفك.

يجب أن يصل طلب الطعن إلى المحكمة بعد شهر واحد على الأكثر من تاريخ استلامك لقرار الأوفبرا وهذا يعني بعد شهر واحد من يوم استلام القرار من مكتب البريد. وإن لم تذهب شخصياً لاستلام القرار من مكتب البريد، فبعد شهر من تاريخ الإشعار الذي تركه لك ساعي البريد.

إذا كان القرار أرسل لك بالإيميل فمن تاريخ قراءتك له (وإلا فخلال 15 يوماً من تاريخ إستلام الإيميل الحامل للقرار).

إن كتابة طلب الطعن ليس بالأمر السهل. فعند الحاجة للقيام به، من الأفضل أن تطلب المساعدة من محام أو من جمعية متخصصة. وأمامك ثلاثة احتمالات: إما طلب محام يساعدك (المساعدة القانونية = محامي مجاني) أو توكيل محام تدفع رسومه بنفسك أو القيام بصياغة الطلب وحدك دون مساعدة (وهذا ما لا ننصحك به).

1 - طلب المساعدة القانونية (المحامي المجاني)

انتبه ! المدة القانونية لطلب المساعدة المجانية قصيرة جداً. يجب عليك التقدم بطلب الحصول على المساعدة القانونية خلال مدة 15 يوماً من تاريخ استلامك قرار الأوفبرا. منذ صدور قانون اللجوء الجديد، لم يعد من الممكن تقديم طلب المساعدة القانونية بعد انتهاء مهلة 15 يوماً، وعندها عليك أن تدافع عن نفسك بنفسك أمام المحكمة وهذا ما لا يستحسن. إذا طلبت المساعدة القانونية، فسوف يقوم محاميك بمرافقتك في كافة الإجراءات المتعلقة بالاستئناف، كما تصله نسخة من رسائلك. لتقديم طلب المساعدة لديك خياران:

• طلب المساعدة من SPADA أو من جمعية متخصصة

في هذه الحالة، عليك أن تذهب إلى السبادا (SPADA) أو إلى إحدى المداومات القانونية للحصول على المساعدة (انظر ص 8 و 9).

• أن تطلب المساعدة القانونية بنفسك

يكفي أن تقوم بكتابة رسالة الطلب على ورقة بيضاء وبتوقيعها بعد أن تذكر بوضوح بياناتك الشخصية ورقم ملف الأوفبرا الخاص بك، مع نسخة عن قرار الأوفبرا. يجب إرسال هذه الوثائق بالبريد المسجل مع إشعار الاستلام إلى العنوان التالي: المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين - مكتب المساعدة القانونية

CNDA
Cour nationale du droit d'asile
Bureau d'aide juridictionnelle
35-rue Cuvier
Montreuil Cedex 93558

يمكنك كذلك إرسال الطلب بالفاكس على الرقم 0148184311 أو تسليم رسالتك باليد في مبنى المحكمة.

يمكنك أيضاً أن تجد بنفسك محامياً يقبل المساعدة القانونية. عندها يجب عليه / أو عليها/ إرسال رسالة إلى المحكمة لإبلاغها بأنه مكلف بملفك.

إذا طلبت محامياً مجاناً في غضون 15 يوماً بعد استلامك رسالة الرفض من OFPRA، يتم تعليق مهلة الشهر لتقديم طلب الاستئناف، حتى يتم تعيين محام لك. بعد ذلك سوف تتلقى بسرعة (خلال 15 يوماً تقريبا) رسالتين :

-رسالة تسجيل طلبك للمساعدة القانونية.

-رسالة الموافقة على طلبك تحمل اسم محاميك وعنوانه.

من لحظة استلامك هذه الرسالة، لن يكون أمام محاميك إلا مدة قصيرة للتقدم بطلب الاستئناف.

لذلك فإنه سيطلب مقابلتك والاستماع إلى قصتك حتى يستطيع أن يحضر الحجج التي سيبني عليها دفاعه عنك ضد قرار الأوفبرا. قم بالاتصال به بسرعة!

المحامون عادة مشغولون جداً، لكن مع ذلك لا تتردد في طلب موعد معه. إذا لم تتمكن من تحديد موعد مع محاميك، فيمكنك الاستعانة بإحدى الجمعيات (انظر الصفحتين 8 و9).

تذكير هام: المهلة المحددة لتقديم طلب

للحصول على المساعدة القانونية (محام مجاني) هي 15 يوماً بدءاً من اللحظة التي استلمت فيها خطاب الرفض من الـ OFPRA.

مهلة تقديم طلب الاستئناف هي شهر واحد. تعلق هذه المهلة في حال تقدمت بطلب المساعدة القانونية، ثم تستمر فور استلامك لقرار مكتب المساعدات القانونية.

على سبيل المثال : إذا قمت بتقديم طلب المساعدة القانونية بعد 15 يوماً من تاريخ استلامك لقرار الأوفبرا، فلن يبق لك سوى 15 يوماً لإرسال طلب الاستئناف إلى الـ CNDA ابتداء من لحظة استلامك لرسالة مكتب المساعدة القانونية التي تعلمك بتعيين محام مجاني لمساعدتك.

2 - محام يتلقى أتعاباً (مدفوع)

إذا كنت تريد أن تلجأ إلى محام خاص من اختيارك للدفاع عنك أمام الـ CNDA، يجب عليك أن تجده بنفسك وتدفع رسومه. بمساعدة المحامي، يجب أن ترسل طلب الاستئناف إلى CNDA في غضون شهر واحد بعد استلامك رفض طلب اللجوء من الـ OFPRA. إذا لم تتمكن من تحديد موعد مع المحامي الذي دفعت له أتعابه، يمكنك أن تطلب مساعدة إحدى المداومات القانونية (انظر الصفحتين 8 و 9).

3 - التقدم بالطعن دون محام

التقدم بطلب الاستئناف دون محام أمر لا ننصحك به. هذا يعني أن عليك الدفاع عن نفسك أمام CNDA دون مساعدة من محام. في حال أردت التقدم بالطلب بنفسك والدفاع عن قضيتك. يمكنك قراءة المعلومات الواردة سابقاً لمعرفة كافة العناصر المهمة المتعلقة بطلب الاستئناف.

• ماذا بعد تقديم ملف الاستئناف ؟

محكمة CNDA هي التي تقوم بدراسة طلبك.

- ستصلك أولاً رسالة تسجيل طلب الاستئناف في الـ CNDA وهي الدليل على أن طلبك قد تم تسجيله.
- ثم تصلك رسالة استدعاء إلى CNDA لجلسة استماع عامة.

تنبيه : إذا كان الاستئناف الذي تتقدم به لا يقدم الحجج المقنعة للطعن في قرار الأوفبرا، فقد يتم اتخاذ قرار رفض بموجب أمر من المحكمة، أي دون دراسة ملفك بامعان ودون جلسة استماع.

تعقد جلسة الاستماع في مقر المحكمة CNDA في منطقة باريس 35-rue Cuvier, 93100 Montreuil

نصيحة : إن جلسات المحاكمة هي جلسات علنية. تستطيع حضور جلسة استماع شخص آخر، لترى كيف تسير الأمور قبل أن يتم استدعاؤك لجلستك الخاصة.

في الجلسة ستجد نفسك أمام لجنة من ثلاثة أشخاص. وإلى جانبك، سوف يجلس محاميك (إلى اليمين) ومترجمك (إلى اليسار). إذا كنت في الإجراء المعجل، فستكون اللجنة مكونة من قاض واحد فقط.

في يوم الجلسة يمكنك أن تطلب (عن طريق محاميك) أن يتم الاستماع إليك في جلسة مغلقة، أي دون حضور عام.

• تجري الجلسة على النحو التالي:

- 1 - يعرض "فاتح الجلسة" قضيتك.
- 2 - ثم يطرح القاضي أو القضاة عليك أسئلة لفهم قصتك. هذه المرحلة هامة جداً لأن القضاة يريدون معرفة الحقيقة وينبغي إقناعهم بحقيقة مخاوفك، لذلك عليك أن تجيب بشكل طبيعي عفوي قدر الإمكان على أسئلتهم، وأن تقوم بذكر التفاصيل والملابس المطلوبة منك (انظر النصائح حول مقابلة الأوفبرا). في هذه اللحظة اعتمد على نفسك فقط وليس على محاميك الذي لا يعرف الأحداث التي عشتها شخصياً كما تعرفها أنت.

- 3 - وأخيراً يمكن لمحاميك أن يبدأ بالكلام للدفاع عن حقه في طلب اللجوء مع التأكيد على النقاط الهامة في قصتك والطعن في قرار الأوفبرا.

بعد ثلاثة أسابيع من جلسة الاستماع، ترسل الـ CNDA لك قرارها في رسالة مسجلة. سوف يُنشر القرار على اللوائح في المحكمة، بتاريخ يعطى لك يوم الجلسة.

• ما العمل عند الحصول على قرار المحكمة ؟

سوف يُرسل قرار المحكمة النهائي إلى عنوانك في رسالة مسجلة. لذلك من الضروري جداً أن تتحقق من بريدك مرة في الأسبوع على الأقل. إن المحكمة يمكنها إما إلغاء قرار الأوفبرا (أي منحك صفة اللاجئ أو "الحماية المؤقتة")، أو رفض طلب لجوئك.

- إذا تم منحك صفة اللاجئ أو الحماية المؤقتة: أقرأ المعلومات الموجودة على الصفحة 46 و 47 والتي توضح لك كيفية المضي قدماً في الخطوات الأولى.

- إذا رفضت المحكمة منحك الحماية، فلم يعد أمامك إلا فرص ضئيلة للحصول عليها :

- 1 - طلب استئناف يرفع إلى مجلس الدولة ولكن الشروط صارمة جداً : هذا الاستئناف للمشاكل المتعلقة بالإجراءات فقط وليس لمحتوى ملفك.
- 2 - يمكنك كذلك تقديم طلب إعادة النظر في طلب اللجوء ولكن من الضروري عندها تقديم حقائق جديدة حول وضعك.



انتبه : إذا رفضت المحكمة أن تمنحك اللجوء.

هذا معناه أنك فقدت الحق في الإقامة على الأراضي.

الفرنسية. هذا يعني أنه من الممكن توقيفك وترحيلك إلى بلدك. لا تتردد في الذهاب إلى إحدى المداومات القانونية لطلب النصيحة.

واقراً بامعان الصفحة التي نشرح لك ما العمل "في حال الاعتقال" حتى تعرف ما هي حقوقك (ص 21)

إعادة النظر في طلب اللجوء (ريه إكزامان) - REEXAMEN

إذا علمت أن هناك أحداثاً جديدة تتعلق بأمنك في بلدك فمن الممكن أن تطلب من الأوفبرا إعادة النظر في ملف طلب اللجوء. لا توجد مهلة محددة للبدء في هذا الإجراء. المهم هو أن تكون هناك حقائق **جديدة** تؤكد أن هناك تهديداً حقيقياً على حياتك في حال العودة إلى بلدك.

⚠ تنبيه : من المهم أن تفهم ما تعتبره الأوفبرا حقائق جديدة. إذا قمت بتقديم طلب إعادة النظر في ملفك بطريقة لا تفي بالمعايير الموضحة أدناه، فسوف يرفض الطلب دون مقابلة.

• ماذا تعني كلمة حقائق جديدة ؟

هي حدث يشير من جديد إلى أن مخاوفك من الاضطهاد أو التهديدات الخطرة لا زالت حقيقية. يعتبر الحدث جديداً إذا كان قد وقع بعد **الرفض النهائي** لطلب اللجوء السابق.

هو إذاً حدث جديد إذا وقع :

- بعد تاريخ قرار المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA)
- بعد تاريخ قرار الأوفبرا (في حال لم تقم بطلب استئناف أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA))
- **ملاحظة :** في حال وقع الحدث قبل قرار رفض الأوفبرا والمحكمة، يمكن اعتباره جديداً إذا استطعت أن تثبت أنك لم تكن على علم به قبل تاريخ الرفض وأنه لم يكن بإمكانك أن تعرضه أثناء تقديم طلبك الأول.

- إليك بعض الأمثلة عن الأحداث التي يمكن اعتبارها جديدة شرط ألا تكون قد ذكرت أمام الأوفبرا أو المحكمة.
- تطور الوضع السياسي أو الأمني في بلدك إن كان له تأثير على وضعك الشخصي.
- منح الحماية لشخص قريب منك له وضع مماثل لوضعك ومخاوفه من الاضطهاد مرتبطة بمخاوفك.

الأدلة الجديدة لا تعني حقائق جديدة

الحقائق الجديدة ليست أدلة جديدة . فلا يمكن الموافقة على طلب إعادة النظر في الملف إذا قدمت دليلاً جديداً ليس له إلا أن يثبت بيانات شفوية أو خطية وردت في الطلب السابق.

أمثلة لدلائل غير مقبولة : شهادة الانتساب إلى حزب سياسي ليست سوى دليل جديد إذا كنت قد ذكرت سابقاً أمر عضويتك في هذا الحزب السياسي. كذلك، يعتبر مقال في صحيفة أو رسالة من محام يشهد على حقائق كان قد تم الكشف عنها في الطلب السابق مجرد دليل يؤكد الحقائق السابقة.

اعلم أن العنصر الجديد ليس بالضرورة وثيقة مكتوبة. فقد يكون حدثاً جرى ويمكنك أن تُعرض بياناته شفوية من خلال تصريحات بسيطة. ولكن في هذه الحالة، عليك أن تكون دقيقاً جداً في سردك (تواريخ، أماكن، أسماء أشخاص...) حتى يصبح تتبع الحدث أمراً ممكناً.

⚠ معلومة هامة :

إنّ اعتبار الحقائق التي تم تقديمها كحقائق جديدة لا يعني بالضرورة أنك ستحصل على الحماية تلقائياً. لا تضيف إلى ملفك أية وثيقة دون أن تشرح كيف حصلت عليها، ولماذا لم تقدمها في ملف طلبك الأول.

تجدر الإشارة إلى أن طلبات إعادة النظر في الملف، غالباً ما يتم رفضها من الأوفبرا، أو المحكمة الوطنية حتى لو احتوى الطلب حقائق جديدة.

• ما العمل لتقديم طلب إعادة النظر في الملف ؟

إن الأوفبرا و المحكمة الوطنية (CNDA)، هما اللتان تنظران في طلب إعادة النظر.

إذن عليك أول الأمر، أن تذهب إلى SPADA لتحديد موعد لك في المحافظة (البريفيكتور) التي ستقدم فيها طلب إعادة النظر.

عادة ينبغي الذهاب إلى SPADA الموجودة في منطقة المحافظة (البريفيكتور) التي استلمت طلب لجوئك الأول.

إذا كنت في منطقة باريس وضواحيها، يجب الاتصال على رقم الأوفي الوحيد **0142500900** وإخباره برغبتك في تقديم طلب إعادة النظر في ملفك.

سيقدم لك موظف المحافظة (البريفيكتور) شهادة طالب لجوء وملف طلب إعادة النظر (باللون الوردي) يجب أن تعلم : إن طلب إعادة النظر يضعك حتماً في "الإجراء المعجل"، مما يعني أن المهلة اللازمة لدراسة الملف والحكم فيه قصيرة جداً.

هام :

من الأفضل أن تكتب قصتك وتذكر فيها الحقائق الجديدة وأن تطلب المساعدة من جمعية قبل الذهاب إلى المحافظة (البريفيكتور)، فمن اللحظة التي تذهب فيها إلى المحافظة، سيكون لديك 8 أيام فقط لإعادة الملف إلى الأوفبرا.

إذا اعتبرت الأوفبرا أن طلب إعادة النظر في ملفك غير مقبول، يمكنك التقدم بطلب أمام المحكمة الوطنية (CNDA) للطعن في هذا القرار.

إذا تم اعتبار القرار مقبولاً، ولكن بعد مراجعته، رفضته الأوفبرا فيمكنك، التقدم بطلب الطعن إلى المحكمة الوطنية CNDA (انظر ص 38)

ما العمل عند حصولك على صفة لاجئ

إذا منحك الأوفبرا أو المحكمة صفة "لاجئ" أو "الحماية المؤقتة" أو صفة "عديم الجنسية"، فهذا يعني أن فرنسا تحميك، وأنت ستحصل على تصريح الإقامة والتمتع بالحقوق التي تمنح للفرنسيين داخل فرنسا.



تنبيه:

إذا كنت متابعاً من قبل الـ SPADA (سابقاً PADA)، تستطيع طلب المساعدة فريق العمل فيها في خطواتك الأولى.

يحق لك الحصول على دعم إداري لمدة 6 أشهر من تاريخ استلام القرار الذي يمنحك الحماية.

عند استلام القرار، يجب عليك الذهاب إلى المحافظة (البريفيكتور) حاملاً معك شهادة السكن وقرار قبولك لتحصل على ورقة إقامة مؤقتة (ريسيبيسيه).

هذه الورقة عبارة عن وثيقة مؤقتة تثبت "الاعتراف بالحماية الدولية" وتسمح لك بالبدء في تنفيذ الإجراءات الخاصة بك في انتظار بطاقة الإقامة.

• ما الحقوق التي ستحصل عليها؟

• ستصدر الأوفبرا وثائق التسجيل المدني، أي أنها ستقوم بإنشاء مستندات باسمك سيتم الاعتراف بها من قبل الدوائر الفرنسية (شهادة الميلاد، شهادة الزواج، دفتر العائلة (للعائلات)).

يبرر هذا الإجراء حقيقة أنه لم يعد لديك الحق في الاتصال بإدارة بلدك الأصلي تحت طائلة سحب الحماية منك. ستسمح لك وثائق التسجيل المدني هذه بالحصول على بطاقة الإقامة الصادرة عن المحافظة (البريفيكتور).

• يحق لك الحصول على تصريح يسمح لك بالسفر إلا إلى بلدك الأصلي.

• يمكنك البدء في إجراء لم شمل أسرتك لجلب أفراد عائلتك (تنبيه: هذا الإجراء قد يأخذ وقتاً طويلاً جداً وله شروط ومعايير محددة)

• عند استلام قرار الأوفبرا و CNDA يمكنك البدء بتطبيق حقوقك للاستفادة من الخدمات الاجتماعية (الدخل التضامني النشط (إر.إس.آ RSA)، طلب السكن الاجتماعي، الخ..)

• من الآن فصاعداً يحق لك العمل في فرنسا.

قد تبدو هذه الخطوات الأولى معقدة بعض الشيء ولكن يمكنك الحصول على مساعدة من منظمات مختلفة:

• أول هيئة لاستقبال طالبي اللجوء (SPADA) أو مركز الإقامة حيث كنت مقيماً خلال فترة دراسة طلب اللجوء. من واجب هذه المؤسسات مساعدتك في تحصيل حقوقك وإيجاد عنوان وسكن جديدين.

• مركز العمل الاجتماعي في المدينة التي تقيم فيها أو التي تستلم فيها بريدك (CCAS).

يمكنك ان تطلب الحصول على موعد مع مساعد اجتماعي لمساعدتك في إجراءات تسجيلك في صندوق الإعانات الأسرية (CAF)

ومكتب العمل (Pôle emploi)

وتقديم ملف طلب السكن الاجتماعي.

• المداومات القانونية للاجئين (انظر الصفحة 8-9)

لمزيد من المعلومات يمكنك تصفح "دليل اللاجئين" على موقع الانترنت المترجم إلى الانجليزية والروسية والعربية بالإضافة للفرنسية:

www.leguidedurefugie.com

حقوقكم الاجتماعية

إن كنت اجنبي في فرنسا، لديك الحق للاستفادة من خدمات عديدة....

انتبه:

العديد من هذه الخدمات متوفرة للجميع حتى الأشخاص الذين هم في فرنسا بطريقة غير قانونية. اما الخدمات الأخرى تعتمد علي اجراءاتك الإدارية. البعض من الحقوق مخصصة لحالات طالبي اللجوء وتعتمد كذلك لشروط عديدة.



العنوان الإداري

صفحة 46



المنح

صفحة 48



السكن

صفحة 49



الخدمات الصحية

صفحة 50



العمل

صفحة 51



المدارس

صفحة 51



العنوان الإداري

الحصول على عنوان إداري مرحلة أساسية للاستفادة من حقوقكم الاجتماعية. العنوان الإداري هو عنوان بريدي يسمح لكم باستلام الرسائل من الجهات الحكومية الفرنسية، فهو لا يرتبط بالضرورة بعنوان إقامتكم الفعلي. يمكنكم الحصول على العنوان الإداري بعدة طرق :

• لطالبي اللجوء :

عند بدأ إجراءات طلب اللجوء في فرنسا، يجب على هيئة الاستقبال أو ما يعرف بالSPADA المسؤولة عن دعمك الاجتماعي والقانوني أن تمنح لك عنوان إقامة (أي الحصول على عنوان ثابت وهذا أمر هام جداً لاستلام البريد الخاص بكم) بطلب من Ofii. عند وصولك إلى الشباك الموحد لطالبي اللجوء، الGUDA، سوف تحصل على موعد من أجل منحك عنوان ثابت من أجل استلام البريد. هذا الإجراء متاح فقط لطالبي اللجوء.

انتبه : العنوان الثابت الوحيد المعتمد والذي يتم قبوله من قبل الPréfecture (البريفكتور) من أجل تجديد إقامة طالبي اللجوء هو عنوان :

- أول هيئة لاستقبال طالبي اللجوء - SPADA
- مركز الإستضافة الذي تسكن فيه - CCAS

• عنوان منزلك الخاص بك، فقط إذا كان المستأجر أنت شخصياً أو أحد من أقربائك (الوالدين، الأخ أو الأخت). لن يتم قبول إفادة استضافة من قبل صديق.

إذا لم يكن عندك عنوان، يجب الذهاب إلى مكتب الOFII التابع إلى محافظتك لطلب توجيهك إلى SPADA معينة.

• للاجئين :

منذ قانون اللجوء الجديد، يحق للأشخاص الذين يحصلون على الحماية الدولية (صفة اللجوء، الحماية المؤقتة أو صفة عديم الجنسية) البقاء في مكان إقامتهم والاستفادة من الدعم المقدم من قبل الSPADA لمدة 6 أشهر بعد استلام قرار الOFPPA. ولكن يجب عليك البحث بسرعة عن عنوان جديد لمحل الإقامة قبل إغلاق عنوانك في الSPADA. يمكنك التوجه إلى الCCAS التابع للمدينة التي تعيش فيها منذ أكثر من 3 أشهر والاستفادة من خدمات أخصائي إجتماعي. أو يمكنك التوجه إلى جمعية من أجل طلب عنوان (انظر أدناه).

• للحالات الأخرى :

يمكنك التوجه إلى جمعية للحصول على المساعدة وفي النهاية تحصل على عنوان من أجل استلام البريد. هذا العنوان سيسمح لك بتنفيذ إجراءاتك. في حال لم تستطع الجمعية منحك عنوان لاستلام البريد، فستعطيك نصائح وفقاً لحالتك للحصول على عنوان بمنظمة أخرى مناسبة.



من الصعوبة بمكان إيجاد شهادة عنوان. إذا كانت الجمعية الأولى التي ذهبت إليها لم تعطيك شهادة عنوان، بإمكانها إعطائك نصائح تماشياً مع حالتك الفردية لمساعدتك لإيجاد جمعية أخرى لتعطيك شهادة عنوان.

لا تتردد في الذهاب إلى المنظمات عديدة.

Dom'asile - Cimade

🏠 18 bis boulevard Arago, 75013 Paris

🚇 Gobelins (ligne 7)

الإثنين من 5 إلى 7 مساءً

السبت من 11 صباحاً إلى 1 ظهراً

Dom'asile - Foyer Grenelle

🏠 17 rue de l'Avre, 75015 Paris

🚇 La Motte-Piquet-Grenelle (ligne 6 / 8)

الثلاثاء و الأربعاء في 9.30

Dom'asile - Cedre - Secours Catholique

🏠 23 boulevard de la Commanderie, 75019 Paris

🚇 Porte de la Villette (ligne 7)

الإثنين و الثلاثاء و الخميس من الساعة 8.30

PSA Bastille (Hommes +25 ans)

🏠 5 rue Lacuée, 75012 Paris

🚇 Quai de la rapée (ligne 5)

الإثنين إلى الجمعة من 8.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً و من 1.30 إلى 5 مساءً

PSA Belleville (Hommes -25ans)

🏠 212 rue de Belleville 75020 Paris

🚇 Place des Fêtes (ligne 11)

الإثنين إلى الجمعة من 8.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً و من 1.45 إلى 5 مساءً

PSA Gauthey (Femmes, couples et familles)

🏠 39 rue Gauthey, 75017 Paris

🚇 Brochant (ligne 13)

الإثنين إلى الجمعة من 8.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً و من 1.30 إلى 5 مساءً

Secours Populaire

🏠 6 passage Ramey, 75018 Paris

🚇 Marcadet-Poissonniers (ligne 4/12)

الإثنين إلى الجمعة من و من 2.30 إلى 5.30 مساءً السبت من 9.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً

La maison du partage - Armée du Salut

🏠 32 rue Bouret, 75019 Paris

🚇 Jaurès (ligne 2/5/7 bis)

الإثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً إلى 11.30 ظهراً و من 2 إلى 5 مساءً

Amis de la maison verte

🏠 127-129 rue Marcadet, 75019 Paris

🚇 Marcadet-Poissonniers (ligne 4/12)

الإثنين إلى الخميس من 2 إلى 6 مساءً و الجمعة من 10 صباحاً إلى 1 ظهراً

ما هو البرنامج الوطني للاستقبال (CMA) ؟

بصفتكم طالبين لجوء تقترح عليكم المكتب الفرنسي للهجرة والاندماج (أوفي Ofii)، عند المرور بالنافذة الوحيدة، مساعدة تتمثل في:

- مساعدة مالية شهرية.(أ.د.آ - ADA)
- الحق في الحصول على سكن.

يطلق عليها اسم «اقتراح التكفل في إطار المنظومة الوطنية للاستقبال». للاستفادة من المساعدة يجب توقيع الاستمارة التي يقدمها لكم الـ Ofii والتصريح بأنكم تقبلون بالشروط المادية للاستقبال.

⚠ انتباه

لا تستطيع الحصول على الإعانة المالية ADA دون طلب السكن. فلا يمكن فصل الأول عن الثاني. عليك أن توافق على المنحة والسكن معا وإذا رفضت هذا العرض فلن تستفيد من أية إعانة.

إن المساعدات التي تقدّمها الأوفي Ofii تحقّق فقط "لطالبين اللجوء"، إذا لم في مرحلة طلب اللجوء، يوجد هنالك غير حلول، خصوصاً من أجل التسكين.

يمكن أن ترفض أو تسحب منكم الأوفي المساعدات التي تقدّمها لأحد الأسباب التالية :

- إذا رفضتم عرض إعادة التوجيه السكني المقترح من قبل الأوفي Ofii.
- إذا خرجتم من السكن الذي وضعتكم الأوفي فيه.
- إذا لم تذهبوا إلى مواعيدكم في البريفيكتور.
- إذا كنتم في إجراء دوبلن وتم إعطائكم صفة الهارب.

€ المنح

يقوم Ofii بتسليمكم بطاقة سحب ADA مخصصة لطالبي اللجوء. تسمح لكم هذه البطاقة بالحصول على منحتكم شهرياً. لا يمكنكم سحب المال بهذه البطاقة أكثر من خمس مرات في الشهر.

لهذا السبب فإنه من المهم أن تتمكنوا من فتح حساب بنكي من نوع « Livret A » وبعدها يمكنك ان تطلب من Ofii إيداع منحتكم على حسابكم البنكي نوع « Livret A » الخاص بكم لكي لا تتقيدوا بعدد محدود لمرات السحب في الشهر.

من أجل معرفة كيفية فتح حساب بنكي من نوع Livret A الرجاء انظر الصفحة 24.

سوف تحصلون على منحتكم ADA في بداية كل شهر طوال مدة إجراءات طلب اللجوء، وحتى نهاية الشهر الذي يلي القرار النهائي بشأن طلبكم للجوء.

إذا ضاعت بطاقة السحب أو سرت، عليكم الاتصال لإبطال عمل البطاقة على الرقم :

☎ 0811 041 041

من أجل إبطال عمل البطاقة.

الحصول على سكن



• للاجئين :

عندما تحصلون على حق اللجوء أو الحماية المؤقتة، معناه أنكم لستم بطالبي لجوء بعد الآن. و بالتالي فإنّ حقكم ومكانكم في السكن سيختلف.

من المهم جداً أن تحصلوا على مساعدة من مساعدكم أو مساعدتكم الاجتماعية لمحاولة إيجاد سكن يناسب حالتكم بالإضافة إلى تحضير و تقديم طلب الحصول على سكن اجتماعي.

اطلبوا المساعدة من الجمعية التي توزّع لكم بريدكم (aL أو La Spada) أو المساعدة الاجتماعية في حيكم (CCAS) أو أذهبوا إلى مراكز الاستقبال النهارية (انظر الصفحة 6 و 15).

• للحالات الأخرى :

إذا لم تكونوا طالبين لجوء أو فقدتم حقّ التسكين، فإن الحلّ الرئيسي المتبقي هو الاتصال بال 511 (رقم الطوارئ) كلّ يوم على أمل أن تحصلوا على مكان لليلة واحدة.

يمكنكم الاتصال 42 ساعة/42 لكن الانتظار قد يستمرّ حتى الساعتين أو أكثر قبل أن تتكلّموا مع عميل. كلّما اتصلتم أكثر كلّما زادت فرصتكم في الحصول على سكن/مأوى.

إن السكن المقدم عبر ال 511 غير مشروط و مجاني، بمعنى أنّه لا يشترط أن يكون بحوزتكم حقّ في البقاء على الأراضي الفرنسية للاستفادة من مكان للسكن/المأوى.

• لطالبي اللجوء :

عند تسجيل طلب اللجوء تقترح عليكم وكالة Ofii التكفل بكم مما قد يسمح لكم نظرياً بالحصول على سكن في مركز استقبال طالبي اللجوء.

وللعلم فإن المنظومة مكتظة بالطلبات، مما يجعل حوالي 40% من طالبي اللجوء فقط يستفيدون فعليا من الإقامة في مراكز اللجوء .

ليس لديكم الحقّ باختيار المحافظة أو المدينة التي ستقوم الأوفي بتسكينكم فيها. إذا طلبتم اللجوء في باريس أو ضواحيها، من الممكن جداً أن ترسلوا إلى محافظة أخرى. إذا رفضتم عرض الأوفي، فلن يكون لديكم الحقّ في الحصول على سكن لطالبي اللجوء وسيتمّ أيضاً إيقاف المساعدة المالية(ADA).

يجب العلم بأنه ليس كلّ طالبي اللجوء لديهم سكن وذلك بسبب نقص الأمكنة المتاحة.

من أجل الحصول على المساعدة : توجّهوا إلى الجمعية التي توزّع لكم بريدكم (La Spada) أو إلى المداومات القانونية (انظر الصفحة 8-9).

إذا كنت تقدمت بطلب للحصول على اللجوء ولم يتم منحك أبداً أي مكان إقامة، يمكنك الذهاب إلى مكان الاستقبال النهاري accueil de jour للنساء غير المتزوجات أو الأزواج أو العائلات للحصول على مأوى (انظر الصفحة 6).

الاستفادة من الخدمات الصحية



علاج الحالات الطارئة

في انتظار الاستفادة من التأمين الصحي المخصص لطالبي اللجوء كجزء من التغطية الصحية الشاملة (سي أم أو CMU) يمكنكم التوجه إلى مداومات الحصول على الرعاية الصحية (باس PASS) المتواجدة في المستشفيات (أنظر صفحة 8 و 9). هناك سوف يتكفل بكم أطباء ويمكنكم الحصول على أدوية مجاناً.

فضلاً عن ذلك، تُوفّر بعض الجمعيات مداومات للاستفادة من خدمات علاج الأسنان والعيون، أو العلاج النفسي، دون الحاجة لأن يكون الشخص حاصلًا على التأمين الصحي. تبعاً للمكان الذي تعيشون فيه، غالباً ما تتوفر في دور المحافظة مراكز خدمات حماية الأم والطفل (PMI) تعنى بالمتابعة الدورية للأطفال وتلقيحهم، ومراكز تنظيم الأسرة والتربية التي تتوجه بخدماتها للنساء (معلومات حول منع الحمل ومتابعة الأمومة). يمكنكم الاستفادة من هذه الخدمات حتى قبل حصولكم على التأمين الصحي.

• التغطية الصحية الشاملة

بصفتكم طالبي لجوء متواجدين على الأراضي الفرنسية منذ 3 أشهر على الأقل، يمكنكم الاستفادة من التغطية الصحية الشاملة CMU الأساسية 65% والمتممة 100% بدأ من لحظة تسجيل طلبكم للجوء، وذلك بتقديم شهادة طلب اللجوء (وصل استلام الطلب récépissé (الذي كان قد سُلّم لكم في النافذة الوحيدة، وكذلك شهادة إثبات العنوان الإداري. هذه التغطية تسمح لكم شخصياً ولأفراد عائلتكم المرافقة بالتكفل المجاني بكل مصاريفكم الطبية أو لدى المستشفيات.

للاستفادة من التغطية الصحية الشاملة CMU يتوجب عليكم تقديم طلب لدى الصندوق الأولي للتأمين على الصحة CPAM أو لدى مركز استقبال طالبي اللجوء SPADA التابع لمكان إقامتكم. يمكنكم الاستفادة من مساعدة المؤسسات التي تتكفل بإيوائكم أو تلك التي ترافقكم خلال فترة دراسة طلبكم للجوء، وكذلك من مساعدة بعض الجمعيات أو مراكز البلديات للعمل الاجتماعي أو مراكز مشتركة لعدة بلديات أو من مساعدة مكتب الأحوال الاجتماعية لمستشفى ما (انظر الصفحات من 10 إلى 14).

على أنه يجب عليكم أن تثبتوا أنكم مقيمين بشكل نظامي في فرنسا وذلك بتقديم :

• إما دليل على موعد أو استدعاء من المحافظة (البريفكتور préfecture)

• أو شهادة طلب اللجوء (الوصل récépissé) الذي سلمته لكم الوكالة الفرنسية لحماية اللاجئين والأشخاص عديمي الجنسية (أوفبرا OFPRA)، يرافقها شهادة إثبات العنوان الإداري.

يتم الحصول على الحق في التغطية الصحية الشاملة الأساسية دون تحديد أجلها وتستمر بصفة دائمة، أما مدة الحق في التغطية المكملة (CMU complémentaire) فمدتها عام واحد. ولذلك من الضروري طلب تجديد هذه التغطية المكملة سنوياً.

• الإعانة الصحية التي تمنحها الدولة

تعطيكم الإعانة الصحية (آ أم أو AME) الحق في التكفل التام 100% بتكاليف العلاج لدى الطبيب أو في المستشفى بشرط أن لا تتعدى الأسعار المعمول بها في مؤسسة التأمين الاجتماعي.

• شروط الحصول على الإعانة الصحية :

- شرط الإقامة غير القانونية (أن لا يكون المتقدم بالطلب حاصلًا على بطاقة إقامة ، ولا على وصل طلب الإقامة ، ولا على أية وثيقة تثبت وجود إجراءات الحصول على بطاقة إقامة.
- شرط الإقامة المستقرة على التراب الفرنسي منذ ما يزيد عن 3 أشهر و بصفة متواصلة .
- شرط العائد المالي (الذي لا يجب أن يتعدى حدا معيناً يوضحه القانون).

ملف الطلب:

تحتوي الاستمارة على دليل ملئها يوضح الوثائق التي يجب إرفاقها بالطلب حسب وضع صاحب الطلب. يودع الملف لدى الصندوق الأولي للتأمين الاجتماعي CPAM أو يرسل إليه بالبريد ، كما يمكن أن يودع لدى إحدى الهيئات التالية :

هيئة التأمين الصحي، أو المركز البلدي للعمل الاجتماعي أو المركز المشترك لعدة بلديات CCAS التابع لمحل الإقامة، أو مكاتب الخدمات الصحية و الاجتماعية التابعة للمحافظة ، أو الجمعيات المعتمدة، أو المؤسسات الصحية

يمكن لهذه الهيئات المساعدة في إنشاء الملف الذي يتوجب إرساله إلى صندوق التأمين الاجتماعي CPAM بموافقة صاحب الطلب في مدة لاتتعدى 8 أيام. على صندوق التأمين الاجتماعي أن يُعْلَمَ صاحب الطلب بقراره بخصوص الطلب في مدة أقصاها شهران. إذا تم قبول الطلب يحصل صاحبه على بطاقة إعانة صحية « آ أم أو AME » سارية المفعول لمدة سنة ابتداء من تاريخ تقديم الملف (لا يتم تجديد الإعانة الصحية تلقائياً، بل يجب تقديم طلب جديد قبل شهرين من انقضاء مدة صلاحيته.

يمكن لهذه الهيئات المساعدة في إنشاء الملف الذي يتوجب إرساله إلى صندوق التأمين الاجتماعي CPAM بموافقة صاحب الطلب في مدة لاتتعدى 8 أيام. على صندوق التأمين الاجتماعي أن يُعْلَمَ صاحب الطلب بقراره بخصوص الطلب في مدة أقصاها شهران. إذا تم قبول الطلب يحصل صاحبه على بطاقة إعانة صحية « آ أم أو AME » سارية المفعول لمدة سنة ابتداء من تاريخ تقديم الملف (لا يتم تجديد الإعانة الصحية تلقائياً، بل يجب تقديم طلب جديد قبل شهرين من انقضاء مدة صلاحيته.



تسجيل الأطفال في المدارس

في فرنسا يعتبر التسجيل في المدارس حق مكفول للأطفال الذين لا يتجاوز عمرهم 16 سنة مهما كانت صفة إقامة آبائهم على التراب الفرنسي و مهما كان نوع المأوى الذي يستفيدون منه. التسجيل في المدارس مجاني ولا يحق أبداً للمدارس أن ترفض تسجيل أبنائكم.

يجب التوجه إلى المصالح البلدية التي يتواجد فيها سكنكم، والاتصال بمراكز المداومات القانونية بخصوص أي إشكال قد يحدث في هذا الموضوع.



الحصول على عمل

• لطالبي اللجوء :

بصفتكم طالبي لجوء لا يمكنكم أن تباشروا بأي عمل قبل مرور 6 أشهر على تسجيل طلب اللجوء لدى الوكالة الفرنسية لحماية اللاجئين والأشخاص عديمي الجنسية (أوفبرا OFPRA)، وهذا يكون فقط في حال عدم حصولكم على رد من الـ OFPRA. يجب عليكم التقدم بطلب لدى المحافظة (البريفكتور préfecture) للحصول على تصريح عمل autorisation de travail ، شرط أن تبرزوا عقد عمل contrat de travail أو وعد بالتوظيف promesse d'embauche .

إن صلاحية تصريح العمل لا يمكن أن تتجاوز تاريخ صلاحية وصل طلب اللجوء récépissé. ويمكن تجديد تصريح العمل هذا خلال إجراءات اللجوء الخاصة بك.

• للاجئين :

ندما تحصل على صفة لاجئ أو تحصل على حماية مؤقتة يحق لك العمل في فرنسا بشكل قانوني ، دون شروط. اقترب من الجمعيات للحصول على المساعدة في العثور على وظيفة ، للمزيد من تفاصيل المزيد (انظر الصفحات 8-9).

معلومات مفيدة إضافية

صفحة 54 → المعلومات على الانترنت


صفحة 56 → اختصارات

صفحة 58 → خريطة مترو

المعلومات على الانترنت

علامات

 Facebook

 WhatsApp

معلومات عن تقديم طلب اللجوء

معلومات ترجمت حول حالة تقديم اللجوء، وقمت
مراجعتها من قبل قضاء متخصصين، راجع الحالة
⚠️ القضائية لمعرفة حالتك الخاصة :

انظر الصفحة 8-9

GISTI

قسم : طلب اللجوء في فرنسا
اللغات : الفرنسية ، الانجليزية، العربية،
داري، باشتو، اردو، تيجرينقا، اورومو
www.k6.re/UmY94

DOM'ASILE INFO

اللغات : الفرنسية، الانجليزية، العربية،
اردو، بنقالي
www.domasile.info

LA CIMADE

منظمة للمساعدة القانونية لطالبي اللجوء،
لاجئون ، اجانب بدون اوراق
www.lacimade.org

الصفحة العملية لحالة دبلن

⌆ Paris + Ile-de-France
www.bit.ly/2WJFLbQ

INFOMIGRANTS


معلومات حول اللجوء في فرنسا
اللغات : الفرنسية، الانجليزية، العربية،
داري، باشتو

www.infomigrants.net/fr

ان كنت مسجل في الموقع : بإمكانك
استلام المقالات الجديدة عن حالات اللجوء
في الواتساب

STALINGRAD CONNECTION

مذيع للمعلومات المتعاونة مفتوح
للاشخاص المهاجرين، والمبعدين واللاجئين
اللغات : الفرنسية، الانجليزية، العربية،
داري

 Stalingrad Connection

www.bit.ly/2Upileg

الدراسة في فرنسا

RESOME

تاتي جماعة لمساعدة طالبي اللجوء واللاجئين
في استئناف دراساتهم
اللغات : الفرنسية، الانجليزية، العربية

www.test.resome.org

 Resome

STUDIES IN FRANCE FOR REFUGEES

مجموعة في الفيسبوك لتبادل المعلومات حول
استئناف الدراسة في فرنسا، اللاجئون وطالبو
اللجوء.

يجب التسجيل للدخول الي الصفحة

 Studies in France for refugees

لطلب المساعدة والنصيحة


مساعدة في المشورة العملية

اطلب كل انواع المساعدة واخذ المعلومات من
المواطنين المتضامنين، نشطاء او جمعيات عبر
الفيسبوك او عبر البريد الإلكتروني.

⚠️ **انتبه** : ان العلوامات التي تنشر عبر
الفيسبوك ليست كلها صحيحة. الرجاء مراجعة
الصفحة القانونية، انظر الصفحة 8-9

**PLATEFORME D'AIDE AUX EXILES EN
FRANCE**

يجب التسجيل للدخول على الصفحة
⌆ France

 Plateforme d'aide aux exilés en France

**SOUTIEN AUX EXILES DE GDE ET
STALINGRAD**

في صفحة الفيسبوك يمكن لكل شخص ان
يطلب المساعدة او اخذ معلومات.
⌆ Paris + Ile-de-France


يجب التسجيل للدخول على الصفحة

 Soutien aux exilés de GdE et Stalingrad

**HOSTING IN PARIS FOR OFPRA AND
CNDA**

صفحة في الفيسبوك لاجاد سكن ليلية التي
تكون قبل الدخول لمقابلة الاوفبرا او المحكمة
⌆ Paris + Ile-de-France

يجب التسجيل للدخول على الصفحة

 Hosting in Paris for OFPRA and CNDA

معلومات عن الحياة اليومية

اين ناكل، اين نتنظف، ملجأ اليوم، المكتبات،
الامتعة.

SOLIGUIDE

دليل رقمي لاجاد الاماكن للمساعدة، محددة
جغرافيا في الخريطة. معلومات عملية(العنوان،
الساعات،الجمهور المعنيين).

انتبه بعض المعلومات ليست محدثة

اللغات : الفرنسية، الانجليزية، الإسبانية، العربية.

⌆ Paris, Bordeaux, Nantes

www.soliguide.fr

مواقع وتطبيقات مهمة

عليك تنزيل هذه التطبيقات على هاتف

TRADUCMED 

موقع للترجمة ل39 لغة للمواعيد الطبية، متوفر
عبر التطبيق او مباشرة في الموقع:

www.traducmed.fr

TARJIMLY 

تواصل مباشر مع مترجمين متطوعين (عن طريق
الكتابة، الرسائل الصوتية، الفيديو) عن طريق
برنامج "ماسنجر"

 Tarjimly

CAMSCANNER 

هذا التطبيق يسمح لك لتفحص وثائقك وارسالها
عبر البريد الإلكتروني او الواتساب ، يفضل ترك
نسخة معك في حالة الضياع او السرقة.

اختصارات

ADA (Récepissé)

هي إعانة مالية يمكن دفعها إلى الأشخاص الكبار الحاصلين على وثيقة طالب اللجوء

AME

هذه الإعانة تسمح للمقيمين في فرنسا بشكل غير نظامي بالاستفادة من نظام الطبابة والعلاج المجاني

ASE

مؤسسة الرعاية الاجتماعية للأطفال

CAES

هي مراكز إيواء مؤقت لطالبي اللجوء. تسمح هذه المراكز بتأمين مكان إيواء في أي منطقة في فرنسا حسب الوضع الإداري للشخص

CAO

مركز الاستقبال والتوجيه هو مؤسسة سكن لطالبي اللجوء

PUMA - سابقا كانت تسمى CMU

(هي التغطية الصحية الشاملة) تسمح للأشخاص الحاصلين على بطاقة إقامة في فرنسا بالاستفادة من العلاج المجاني

CNDA :

المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين هي المحكمة التي يتم فيها تقديم ملف الطعن في قرار الأوفبرا في حال رفضها طلب اللجوء

DEMIE

نظام تقييم عمر القاصرين المعزولين الأجانب تديره منظمة الصليب الأحمر، وهو يهتم باستقبال الصغار. الأجانب وتقييم عمرهم وتوجيههم. ينحصر دوره في تحديد ما إذا كان الشاب حقا قاصر ويحق له الاستفادة من السكن عملاً بمبدأ حماية الطفولة

GUDA

النافذة الوحيدة المسؤولة عن استقبال الواصلين الجدد هي مكان تجتمع فيه مكاتب خدمات المحافظة (بريفيكتور) و المكتب الفرنسي للهجرة والاندماج (الأوفي). تقوم المحافظة بتسجيل طلب اللجوء ويقوم الأوفي باستقبال الشخص في مقابلة وقد يعرض عليه مسكناً وإعانة مالية

OFII

المكتب الفرنسي للهجرة والاندماج هو مكتب خدمات تابع للدولة مسؤول عن منح الإعانة المالية والسكن لطالبي اللجوء، وعن مساعدة اللاجئين في الاندماج أو مساعدتهم في العودة إلى بلادهم

OFPRA

المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين وعديمي الجنسية (الأوفبرا) هو مؤسسة تابعة للدولة مهمتها منح صفة لاجئ أو رفضها لطالب اللجوء

OQTF

الالتزام بمغادرة الأراضي الفرنسية هو إجراء إداري بطرد الأجانب. في حال رفض إعطائكم بطاقة إقامة أو في حال الإقامة غير الشرعية، يجبركم هذا الإجراء على مغادرة فرنسا بوسائلكم الخاصة خلال مهلة 30 يوماً أو بدون مهلة في حالات معينة. يمكن تقديم طلب للطعن في هذا الإجراء

PASS

إن مداومات الاستفادة من الرعاية الصحية. هي مكان مخصص في كل مستشفى يسمح بالحصول على استشارة طبية مجانية حتى لو لم تكن تملك أوراق إقامة في فرنسا

RSA

(دخل التضامن الهادف) هو إعانة مالية تمنح للاجئ شرط أن يلتزم بالبحث عن عمل أو بتحديد ومتابعة مشروع عمل يكون هدفه تحسين الوضع المالي للشخص

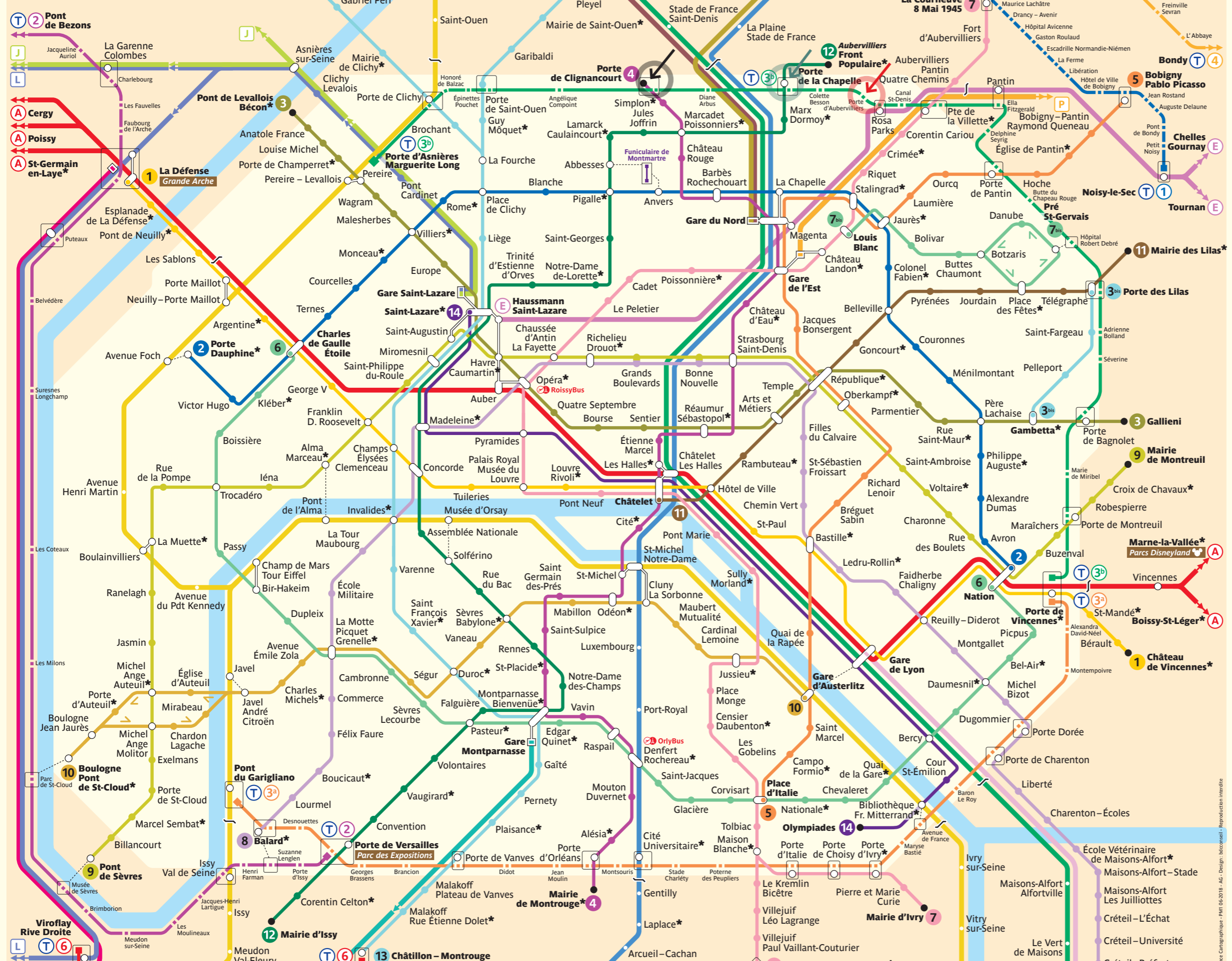
SPADA (سابقا PADA)

هو هيئة وظيفتها الاستقبال الأولي لطالبي اللجوء وهي تستقبلهم قبل أن يمروا بالنافذة الوحيدة (GUDA) وتتابع معهم إجراءاتهم الإدارية (ملف...)



Légende

- RER: au delà de cette limite, en direction de la banlieue, la tarification dépend de la distance. Les tickets + ne sont pas valables.
- Correspondances
- Fin de lignes en correspondance
- Pôle d'échange multimodal, métro, RER, tramway
- Liaison urbaine
- Comptoir-Club



Porte d'Aubervilliers

Porte de la Chapelle

Porte de Clignancourt

Agence Cartographique - PMT 05-2018 - AG - Design: bidcomiel - Reproduction interdite

تمّ تحرير و تنسيق و تحديث هذا الدليل من قبل

جمعية WATIZAT

(جمعية خاضعة لقانون 1901)



يتم تحديث هذا الدليل كل شهر

ومتوفر باللغات التالية :

الفرنسية

الانكليزية

العربية الفصحى

نشكر كل المترجمات والمترجمين المتطوعين

(اللاجئين و اللاجئات أغلبهم)،

و المتبرعات المتبرعين

و المطابع التضامنية التي

سمحت بإنشاء هذا الدليل.

يتم تحديث هذا الدليل كل شهر يمكنكم تحميل الدليل على الهاتف الجوال !

www.guideasile.wordpress.com



اتصلوا بنا على البريد الالكتروني

contact@watizat.org

لا تترددوا في طباعة هذا الدليل وتوزيعه على كل شخص قد يكون بحاجة إلى معلومات

صمم هذا الدليل وأصدر بشكل طوعي